

Digitales Nachtsichtgerät Bino 3x20 Digital Night Vision Bino 3x20

Art. No. 9677480 IAN 365067



DE	AT	CH	Bedienungsanleitung	2
		GB	Instruction manual.....	8
FR	CH	Mode d'emploi	14	
IT	CH	Istruzioni per l'uso.....	22	
		CZ	Návod k obsluze	28
		SK	Návod na obsluhu	34
		DK	Betjeningsvejledning	40
		HR	Upute za uporabu.....	46
		BG	РЪКОВОДСТВО за употреба.....	54
		LT	Naudotojo vadovas	60
		RS	Упутства за употребу.....	68
		LV	Lietošanas instrukcija	74
		PL	Instrukcja obsługi	80
		SI	Lietošanas instrukcija	86

Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

Allgemeine Warnhinweise



GEFAHR!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!



BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.



GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!



VERÄTZUNGSGEFAHR!

Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenn Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

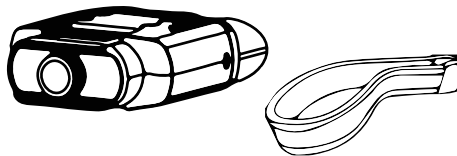
Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!



SCHUTZ der Privatsphäre!

Das Fernglas ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

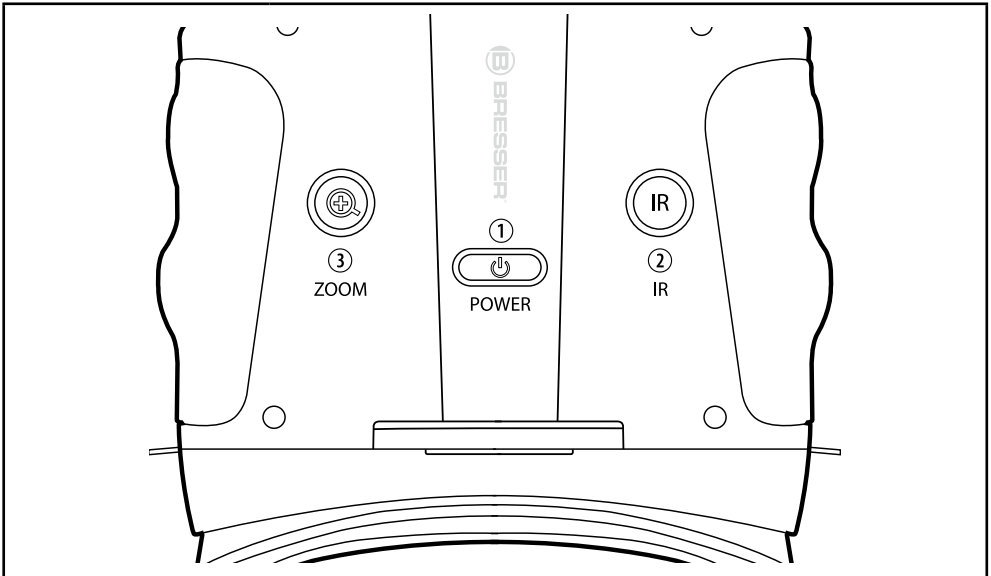
Lieferumfang



Nachtsichtgerät, Trageriemen, Tragetasche, Bedienungsanleitung

Es werden 6 Batterien vom Typ AA / LR6 benötigt (im Lieferumfang enthalten).

Teileübersicht

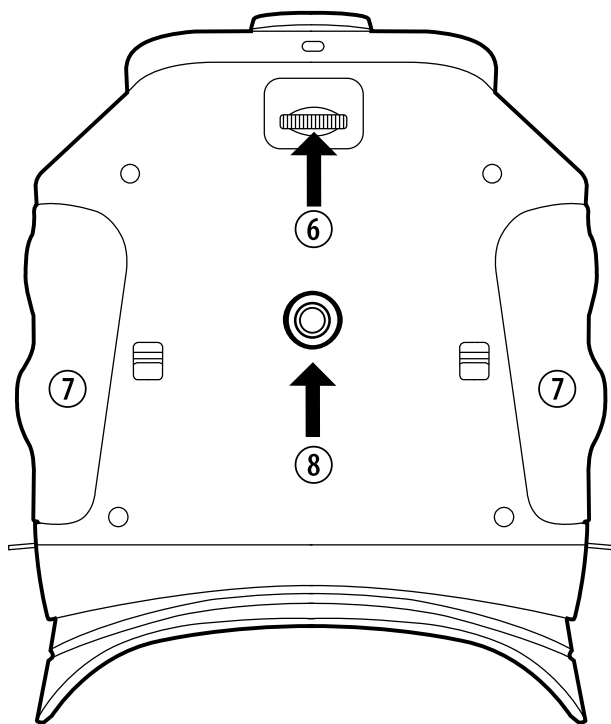


<p>① POWER</p>	<p>Lange gedrückt halten zum Ein- und Ausschalten.</p>
<p>② IR</p>	<p>IR drücken für 7 Helligkeitsstufen (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) bei Verwendung in der Nacht.</p>
<p>③ ZOOM</p>	<p>Drücken Sie ZOOM zum Vergrößern. Der maximale Zoom ist 6X (3X normal + 2X digital). Bei Erreichen von 6X, drücken sie ZOOM ein weiteres Mal um wieder auf 3X zu gelangen.</p>
<p>④ Sichtfeld ⑤ Haken für Trageriemen</p>	<p>A line drawing showing the top view of the goggles. The central lens area is labeled '4'. On the right side, there is a small hook-like structure labeled '5' with an arrow pointing to it.</p>

⑥ Scharfeinstellungsrad

⑦ Batteriefach

⑧ Stativanschluss

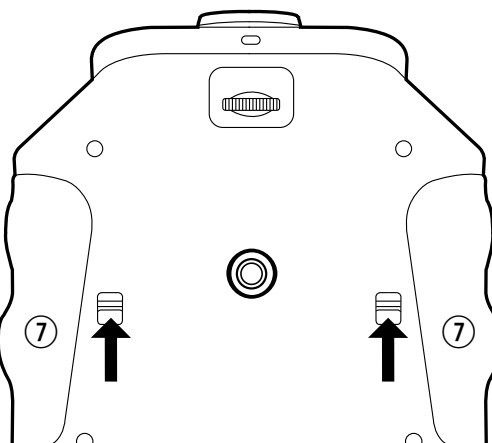


Batterien einlegen

(1) Batteriefach öffnen.

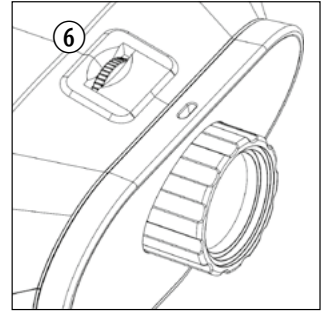
(2) Legen Sie 6x AA Alkaline Batterien ein. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung + und -.

(3) Schließen Sie das Batteriefach.



Gerät einschalten

- (1) Halten Sie die POWER Taste gedrückt um das Gerät einzuschalten. Sobald das Gerät eingeschaltet ist, blicken Sie innen auf den LCD-Bildschirm.
- (2) Nehmen Sie die Scharfeinstellung am Rad vorne auf der Unterseite vor.
- (3) Bei Nachtbeobachtung, aktivieren Sie die Infrarotbeleuchtung, durch drücken der IR-Taste. Erhöhen Sie die Helligkeit indem Sie die Taste wiederholt drücken.
Es gibt 7 Helligkeitsstufen (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Durch längeres Drücken der POWER Taste schalten Sie das Gerät aus.

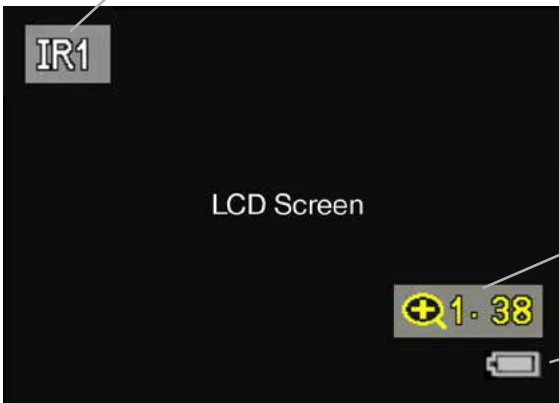


Anwendungsbeispiel IR Helligkeitsstufen

IR Stufen	Nacht-Entfernung	Stromverbrauch (Std.)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Bildschirm Informationen

Anzeige der IR Helligkeitsstufen (1-7).
Je größer, desto heller.



Anzeige der Zoom Stufen
1= 3X / 2= 6X

Batteriestatus

Fehlerbehebung

Gerät lässt sich nicht einschalten:

- Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt, prüfen Sie ob fehlerhafte oder falsch eingelegte Batterien die Ursache sind. Ersetzen Sie fehlerhafte Batterien oder legen Sie die Batterien ordnungsgemäß ein. Bitte verwenden Sie nur Alkaline-Batterien.

Schlechtes Bild:

- Wenn Sie eine Brille tragen, halten sie die Brille auf während Sie das Gerät benutzen.
- Bei Nachtbeobachtung, stellen Sie sicher, dass IR (Infrarot) eingeschaltet ist. Je dunkler die Umgebung, desto höher die Infrarotbeleuchtung.
- Stellen Sie Scharf, durch langsames drehen am Scharfeinstellungsrad vorne auf der Unterseite. Stellen Sie sicher das scharfgestellt ist.

Wartung/Reinigung

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Batterien entfernen)! Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden. Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

EG-Konformitätserklärung



Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet und können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, „Cd“ steht für Cadmium, „Hg“ steht für Quecksilber und „Pb“ steht für Blei.



Cd¹



Hg²



Pb³

GARANTIE UND SERVICE:

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis auf. Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen.

Service-Center

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte mit dem Service-Center Kontakt auf. Die geschulten Mitarbeiter helfen Ihnen hier gern weiter. Die Service-Hotline ist nachfolgend aufgeführt. Sofern eine Garantieleistung (Reparatur oder Tausch) erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Service-Mitarbeiter eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

Service-Hotline: service.lidl@bresser.de

Mängelbehebung und Retouren

Wir beheben innerhalb der Garantiezeit kostenlos alle eventuellen Material- oder Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Mängel, die auf Verschulden des Benutzers oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind, wenn an dem Gerät durch nicht autorisierte Dritte Reparaturversuche oder dergleichen vorgenommen wurden. Falls eine Reparatur bzw. ein Umtausch des Produkts erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Mitarbeiter des Service-Centers eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

Im Falle einer Retoure beachten Sie bitte Folgendes:

- Achten Sie darauf, dass der Artikel sorgfältig verpackt verschickt wird. Nutzen Sie nach Möglichkeit die Original-Verpackung.
- Füllen Sie die nachfolgende Retourenmeldung aus und legen Sie es zusammen mit der Kopie Ihres Kaufbelegs der Retourensending bei.

Retourenmeldung

Vorgangsnr.*:

Produktbezeichnung:

Kurze Fehlerbeschreibung:

Name, Vorname:

PLZ / Ort:

Straße / Hausnr.:

Telefon:

Kaufdatum:

Unterschrift:

*wird Ihnen vom Service-Center mitgeteilt

About this Instruction Manual



Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use.

Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

General Warning



DANGER!

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.



FIRE RISK!

Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.



RISK of ELECTRIC SHOCK!

This device contains electronic components that operate via a power source (batteries). Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.



RISK OF CHEMICAL BURN!

Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.



NOTE!

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

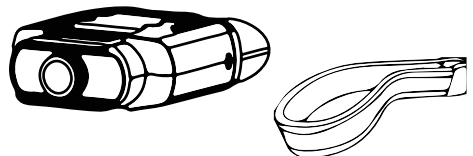
Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it has not been used for a long time.



Privacy PROTECTION!

The binoculars are intended only for private use. Please heed the privacy of other people. Do not use them to look into apartments, for example.

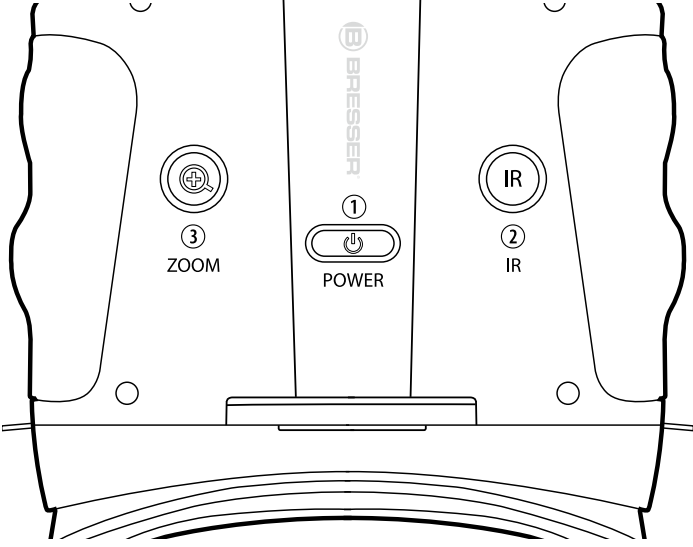
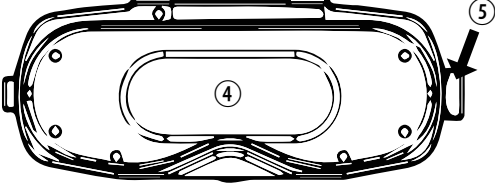
Scope of delivery



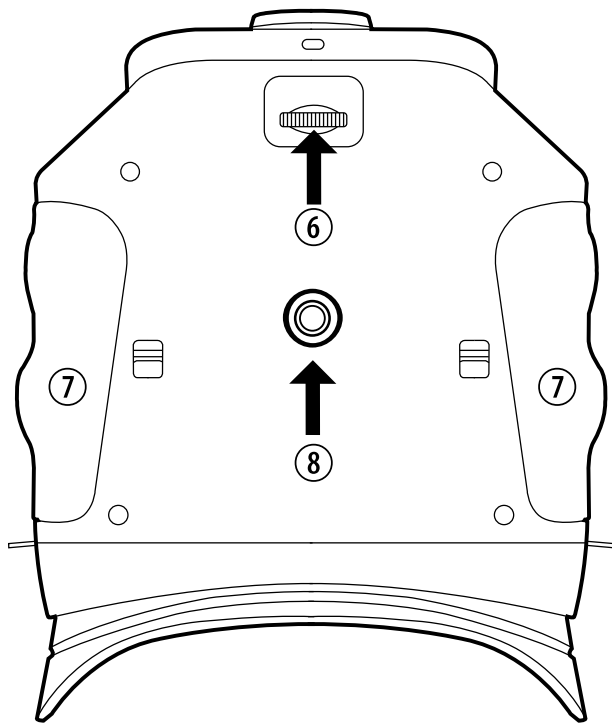
Night vision device, Neck Strap, Carrying Case, Instruction Manual

6x AA / LR 6 batteries required (included with delivery).

Parts overview

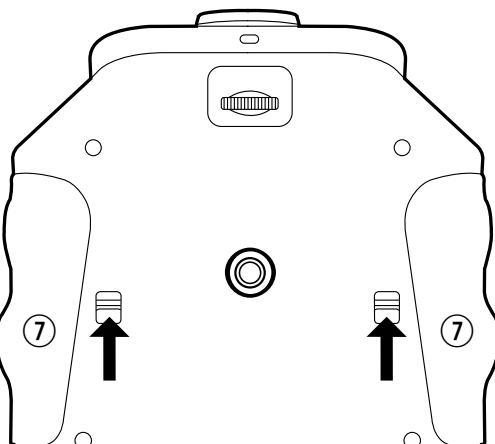
	
① POWER	Long press for power on and off
② IR	Press IR for 7 levels of brightness (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) when using the binoculars at night.
③ ZOOM	Press ZOOM to zoom in at multiple levels. The maximum zoom is 6X (3X normal + 2X digital). Once reaching 6X, keep pressing ZOOM to go back to 3X.
④ View area ⑤ Strap Hook	

- ⑥ Focus Wheel
- ⑦ Battery Compartment
- ⑧ Tripod Holder



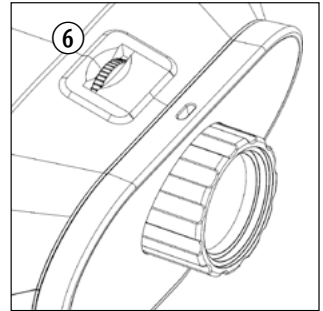
Install batteries

- (1) Open the cover.
- (2) Put in 6x AA Alkaline batteries. When inserting the batteries pay attention to the correct polarity + and -.
- (3) Close the battery compartment.



Turn on the device

- (1) Long press the POWER button to turn on the binocular. Once the power is on, look into the LCD screen inside.
- (2) Adjust the focus by turning the focus wheel at the front bottom.
- (3) For night use, turn on the IR by pressing the IR button. Increase the brightness by pressing the button repeatedly. It has 7 levels of brightness (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Long press the POWER button to shut down the device.

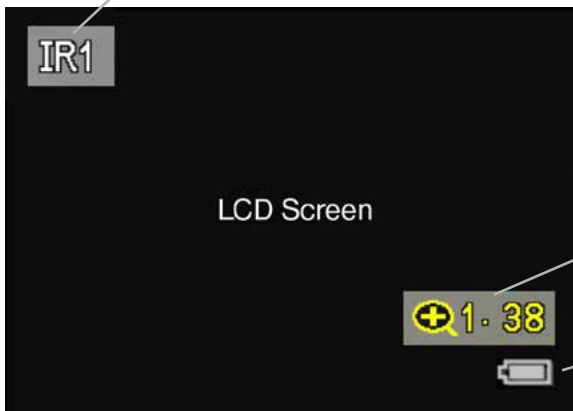


Usage example IR levels

IR level	Night distance	Power consumption (hr)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Display Information

Indicating IR levels (1-7). The larger the brighter.



Indicating the zoom in levels. 1= 3X / 2= 6X

Battery Status

Troubleshooting

Device Power Off:

- If the binocular fails to activate, check for defective, missing or improperly-installed batteries. Replace or install batteries correctly. Please make sure to use only Alkaline batteries.


Poor Image:

- If you wear glasses, please keep them on while using the binocular.
- For night observation, make sure that IR (infrared) is switched on. The darker the environment, the higher the infrared illumination.
- Adjust the focus by slowing turning the Focus wheel at the front bottom of the binocular. Make sure it is focused.

NOTES on Cleaning


Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (remove batteries)! Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid. Clean the eyepieces and/or lenses only with a soft, lint-free cloth, (e.g. microfibre cloth). To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth. Protect the device from dust and moisture. Store it in the supplied bag or transportation packaging. Remove the batteries from the unit if it is not used for a longer time.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

 Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf


UKCA DECLARATION OF CONFORMITY


 Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the declaration of conformity is available at the following internet address:


www.bresser.de/download/9677480/UKCA/9677480_UKCA.pdf

Bresser UK Ltd. • Suite 3G, Eden House, Enterprise Way, Edenbridge, Kent TN8 6Hf, Great Britain

DISPOSAL

 Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.

 Do not dispose of electronic devices in the household garbage!
As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

 In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive. Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol. „Cd“ = cadmium, „Hg“ = mercury, „Pb“ = lead.



SERVICE AND GUARANTEE:

This device is guaranteed for 5 years from the date of purchase. Please keep the receipt as proof of purchase. Our products are manufactured using the latest manufacturing techniques and undergo rigorous quality control.

Service Centre

Please contact the service centre for any questions regarding the product or claims. Our trained staff will be happy to help. The service hotline is listed below. If it is necessary to make a guarantee claim (repair or exchange), our service staff will supply you with the return address.

Service hotline: service.lidl@bresser.de

Correction of defects and returns

We will repair any material or manufacturing defects free of charge during the guarantee period. Excluded from the guarantee are faults due to damage caused by the user, or improper use due to non-authorised third-party attempted repairs or similar. If it is necessary to repair or exchange a product, our service centre employees will supply you with the return address.

In the case of returns, please note the following:

- Make sure that the article is carefully packaged. If possible use the original packaging.
- Fill in the returns form and include it with a copy of your receipt and the product you are returning.

Returns form

- Transaction no.*:
- Product name:
- Short description of defect:
- Surname, first name:
- Postcode / Town:
- Street / House no.:
- Telephone:
- Date of purchase:
- Signature:

*will be supplied to you by the service centre

A propos de ce mode d'emploi



Lisez attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Conservez le présent mode d'emploi pour toute consultation ultérieure. Lors de la vente ou de la cession de l'appareil à un tiers, le mode d'emploi doit être fourni au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

Mises en garde générales



DANGER !

Les enfants sont autorisés à utiliser l'appareil uniquement sous surveillance. Tenez le matériel d'emballage (sacs en plastiques, élastiques, etc) hors de portée des enfants ! Il existe un **RISQUE DE SUFFOCATION !**

N'exposez pas l'appareil à de fortes températures. Utilisez uniquement les piles recommandées. Ne court-circuitez pas l'appareil ni les piles et ne les jetez pas dans le feu ! Une chaleur excessive et une manipulation inappropriée peuvent entraîner des courts-circuits, des incendies voire même des explosions !



RISQUE D'INCENDIE !

N'exposez pas l'appareil, en particulier les lentilles, directement aux rayons solaires ! Les faisceaux lumineux pourraient causer des incendies.



RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

Cet appareil contient des composants électroniques fonctionnant via une source de courant (piles). Ne laissez pas les enfants manipuler l'appareil sans surveillance ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme cela est décrit dans le mode d'emploi, autrement il existe un **RISQUE de CHOC ÉLECTRIQUE !**



RISQUE DE BRÛLURES !

Des piles qui fuient peuvent causer des brûlures ! Évitez que l'acide des piles n'entre en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincez immédiatement et abondamment les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin.



REMARQUE !

Ne démontez pas l'appareil ! En cas de dysfonctionnement, contactez votre revendeur. Ce dernier prendra contact avec le service d'assistance technique pour envoyer l'appareil en réparation le cas échéant.

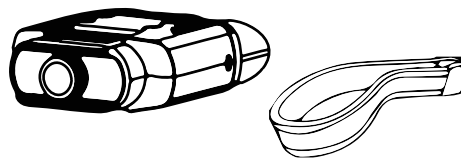
Utilisez uniquement les piles recommandées. Remplacez toujours des piles faibles ou vides par un jeu complet de piles neuves pleinement chargées. N'utilisez pas de piles de marques, de types ou de capacités différentes. Retirez les piles de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé durant une période prolongée !



PROTECTION de la vie privée !

Les jumelles sont destinées à un usage privé. Veuillez respecter la vie privée de vos concitoyens et n'utilisez pas l'appareil pour, par exemple, observer ce qu'il se passe dans un appartement !

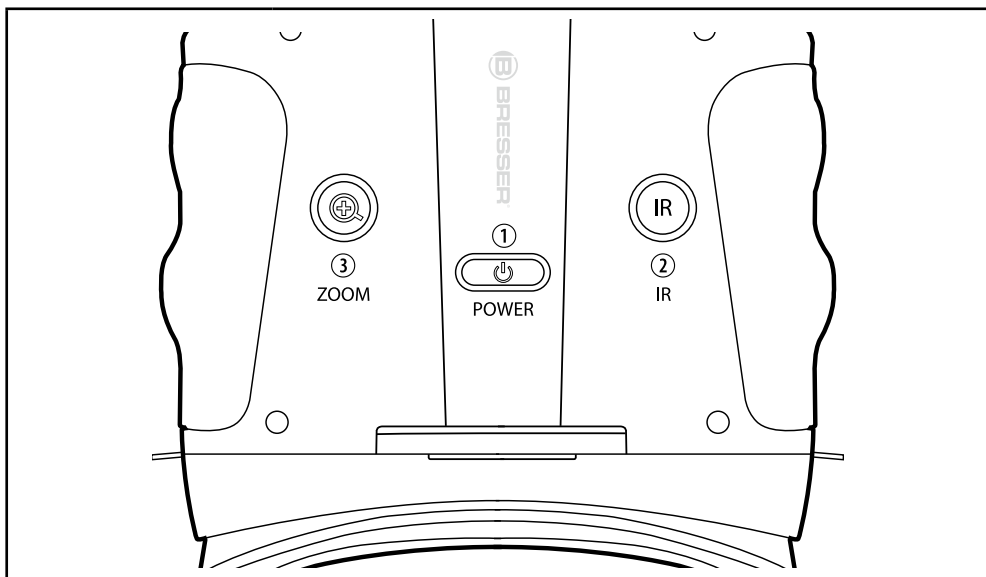
Contenu d'emballage

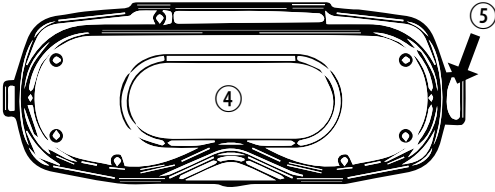


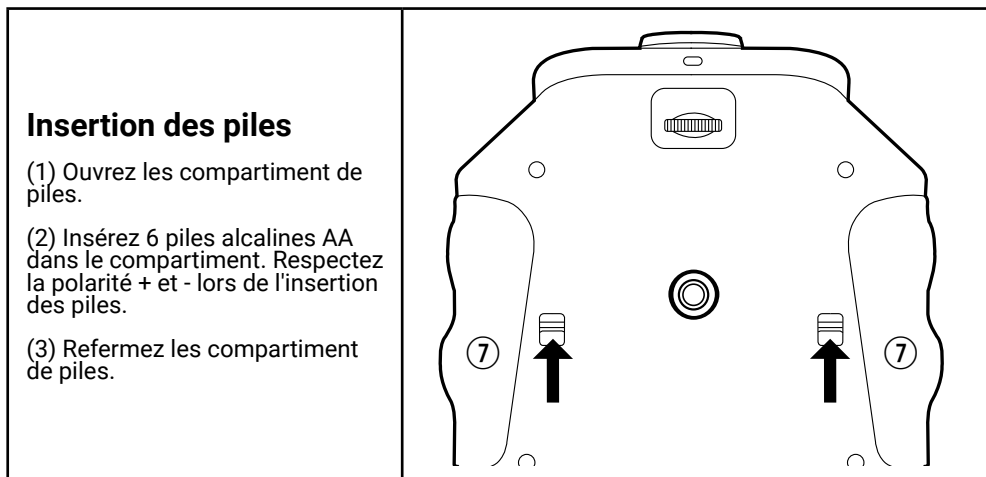
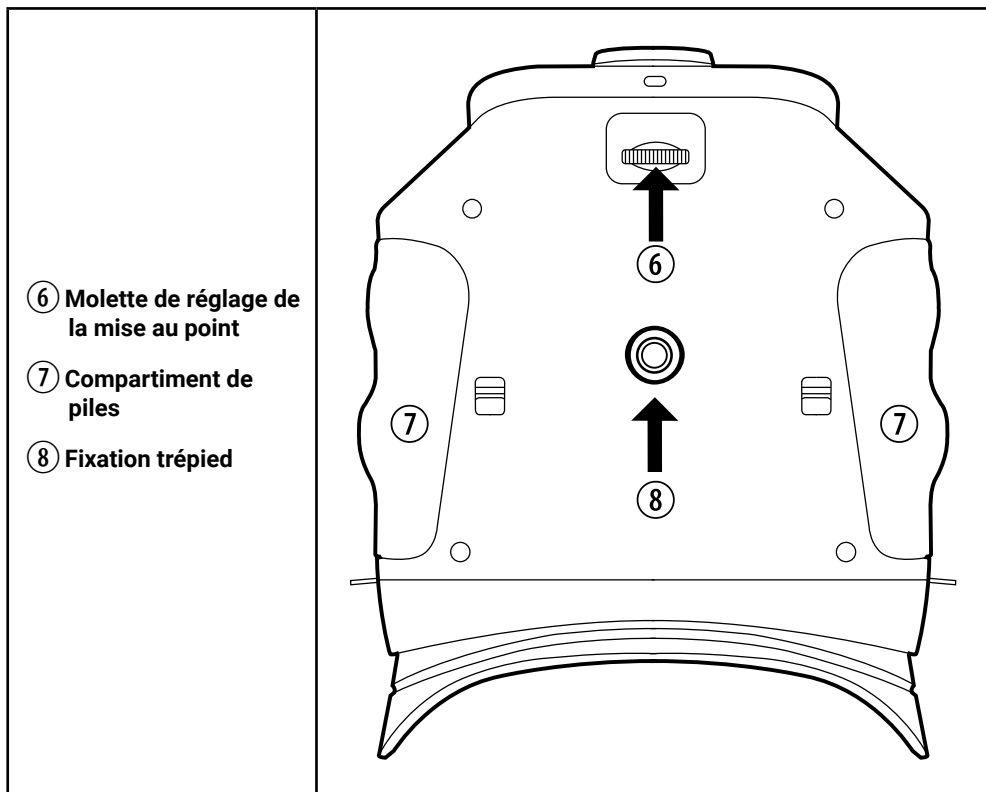
Jumelles de vision nocturne, bandoulière, sacoche de transport, mode d'emploi

6 piles de type AA / LR6 sont nécessaires au fonctionnement (celles-ci sont incluses).

Vue d'ensemble des pièces

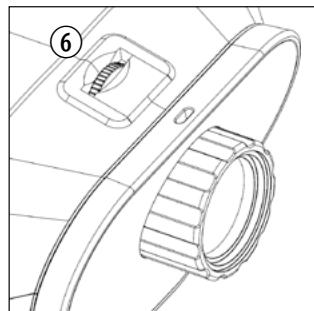


① POWER	Maintenir cette touche enfoncée pour allumer et éteindre.
② IR	Appuyer sur IR pour 7 niveaux de luminosité (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) lors d'une utilisation nocturne.
③ ZOOM	Appuyer sur ZOOM pour agrandir l'image. Le grossissement maximal est de 6X (3X + 2X digital). Lorsque vous avez atteint 6X, appuyez une nouvelle fois sur ZOOM pour retourner à 3X.
④ Champ de vision ⑤ Crochet pour bandoulière	



Allumage de l'appareil

- (1) Maintenez la touche POWER enfoncée pour allumer l'appareil. Une fois l'appareil allumé, vous pouvez regarder l'écran LCD à l'intérieur.
- (2) Réglez la mise au point avec la molette située à l'avant sur le dessous.
- (3) En vision nocturne, activez l'éclairage infrarouge en appuyant sur la touche IR. Augmentez la luminosité en appuyant sur la touche de manière répétée. Il existe 7 niveaux de luminosité (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Maintenez la touche POWER enfoncée pour éteindre l'appareil.

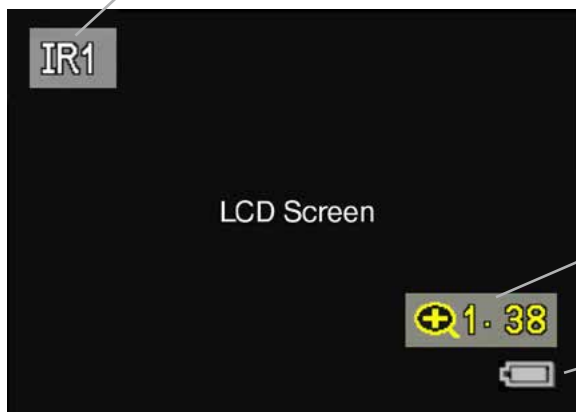


Exemple d'utilisation des niveaux IR

Niveau IR	Distance de nuit	Consommation d'énergie (heure)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Informations sur l'écran

Affichage du niveau de luminosité IR (1-7). Plus il est élevé, plus l'image est claire.



Affichage du niveau de zoom. 1= 3X / 2= 6X

Indicateur d'état des piles

Dépannage

L'appareil ne s'allume pas :

- Si l'appareil ne s'allume pas, vérifiez l'état des piles et leur bonne insertion dans l'appareil. Remplacez les piles défectueuses ou insérez les piles correctement. Utilisez uniquement des piles alcalines.


Image de mauvaise qualité :

- Si vous portez des lunettes, gardez-les lorsque vous utilisez l'appareil.
- Pour l'observation de nuit, assurez-vous que l'IR (infrarouge) est activé. Plus l'environnement est sombre, plus l'éclairage infrarouge est élevé.
- Réglez la mise au point en tournant doucement la molette située à l'avant sur le dessous. Veillez à ce que la mise au point soit bien effectuée.


Entretien/Nettoyage


Avant le nettoyage, l'appareil doit être déconnecté de sa source de courant (retirez les piles) ! Nettoyez uniquement l'extérieur de l'appareil, en utilisant un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides de nettoyage afin d'éviter d'endommager l'électronique. Protégez l'appareil contre la poussière et l'humidité ! Retirez les piles de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé durant une période prolongée !


Déclaration de conformité CE

 Bresser GmbH a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

ÉLIMINATION DES DÉCHETS

 Éliminez le matériel d'emballage par tri sélectif. Vous pouvez obtenir des informations sur le traitement conforme des déchets auprès du service local de collecte ou de l'autorité environnementale.

 Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans le droit allemand, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

 Les piles et les batteries ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. La législation impose la restitution des piles et des batteries usagées. Vous pouvez les rapporter gratuitement dans l'un de nos points de vente ou à proximité immédiate de chez vous (par ex. dans un point de vente de piles ou un point de collecte). Les piles et les batteries sont marquées avec le symbole de la poubelle barrée ainsi qu'avec le symbole chimique correspondant à la substance nocive qu'elles contiennent : « Cd » pour cadmium, « Hg » pour mercure et « Pb » pour plomb.



Cd¹

Hg²

Pb³

SERVICE ET GARANTIE:

Nous offrons une garantie de 5 ans pour cet appareil à partir de la date d'achat. Veuillez garder le ticket de caisse en tant que preuve d'achat.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Notre produit a été fabriqué selon les méthodes les plus modernes et il a subi un contrôle de qualité approfondi.

Centre de services

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services. Nos collaborateurs, parfaitement formés, se tiennent à votre disposition. Vous trouverez ci-dessous le numéro du service en ligne. Si une prestation (réparation ou échange) devait être nécessaire dans le cadre de la garantie, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

Service en ligne : service.lidl@bresser.de

Réparation des vices de fabrication et retours

Durant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts éventuels de matériaux ou de fabrication. Sont exclus de la garantie tous les défauts imputables à l'utilisateur ou consécutifs à une utilisation non conforme lorsque des tiers ont fait des essais de réparation ou d'autres travaux de ce genre non autorisés. Si des réparations ou un échange du produit devaient être nécessaires, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

En cas de retour, faites attention aux points suivants :

- Veuillez à nous envoyer l'article soigneusement emballé. Utilisez si possible l'emballage d'origine.
- Remplissez la déclaration de retour suivante et joignez-la à votre envoi avec la copie de votre preuve d'achat.

Déclaration de retour

N° de dossier* :

Désignation du produit :

Courte description du problème :

Nom, prénom :

CP / commune :

Rue / numéro de rue :

N° de téléphone :

Date d'achat :

Signature :

*vous sera communiqué par le centre de services

Artikel L217-16 Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Comment la garantie est-elle traitée ?

Pour initier un éventuel service de garantie, veuillez contacter le service à la clientèle par courriel à l'adresse suivante service.france@bresser.de – Bresser GmbH – Gutenbergstr. 2 – 46414 Rhede

Informations sur la garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Artikel L217-4 Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Artikel L217-5 Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Artikel L217-12 Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Artikel 1641 Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Artikel 1648-1 Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service d'assistance téléphonique gratuit :

00800 6343 7000



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du producteur et est collecté séparément.

Informazioni sul presente manuale



Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Conservare con cura il presente manuale per ogni utilizzo successivo. In caso di vendita o cessione del dispositivo, il manuale d'uso deve essere ceduto al nuovo proprietario/utilizzatore del prodotto.

Avvertenze generali



PERICOLO!

I bambini non possono utilizzare il dispositivo senza supervisore. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti in plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini. Sussiste il PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Non esporre il dispositivo a temperature elevate. Utilizzare solo le batterie raccomandate. Non cortocircuitare il dispositivo e le batterie e non gettarle nel fuoco. Il calore eccessivo e l'uso improprio possono provocare cortocircuiti, incendi ed esplosioni!



PERICOLO DI INCENDIO!

Non esporre il dispositivo - soprattutto le lenti - all'irraggiamento solare diretto. La focalizzazione della luce solare potrebbe provocare incendi.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Questo dispositivo contiene parti elettroniche che possono essere azionate da una fonte di energia elettrica (batterie). Non lasciar maneggiare il dispositivo ai bambini senza supervisione. Il dispositivo può essere impiegato solo secondo le

modalità descritte nel manuale; in caso contrario sussiste PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!

PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!

La fuoriuscita di acidi dalla batteria può provocare ustioni chimiche. Evitare il contatto degli acidi della batteria con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, risciacquare immediatamente l'area interessata con abbondante acqua pulita e consultare un medico.



AVVERTENZA!

Non smontare il dispositivo! In caso di guasti o difetti rivolgersi al proprio rivenditore. Il rivenditore contatterà il centro assistenza e, se necessario, invierà il dispositivo per la riparazione.

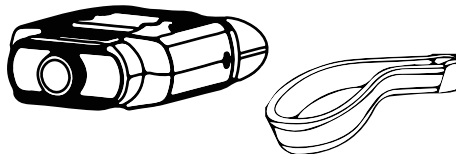
Utilizzare solo le batterie raccomandate. Sostituire sempre le batterie quasi scariche o scariche con un nuovo kit completo completamente carico. Non utilizzare mai batterie di marche, tipologie o con carica diverse. Estrarre sempre le batterie quando il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo!



PROTEZIONE della sfera privata!

Il binocolo è stato concepito per l'uso privato. Rispettare la sfera privata dei propri vicini - per esempio non utilizzare questo dispositivo per guardare negli appartamenti.

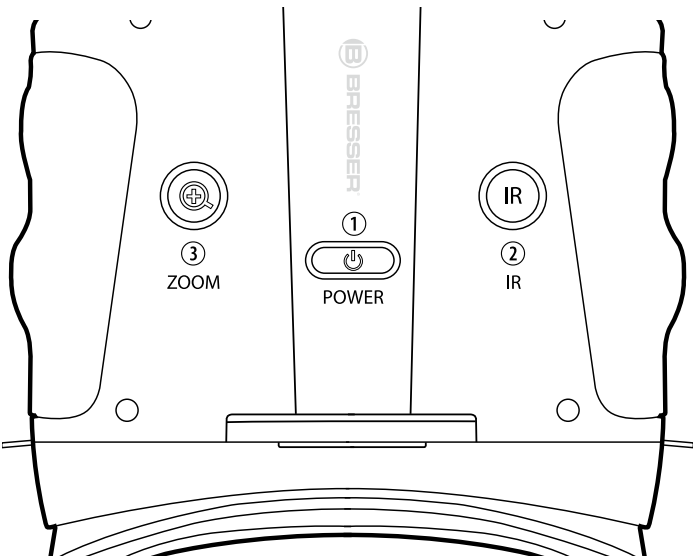
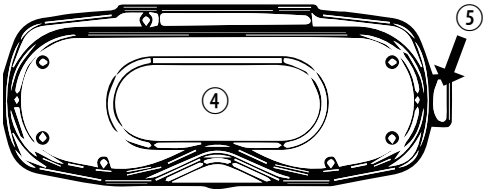
Dotazione



Visore notturno, tracolla, borsa di trasporto, istruzioni per l'uso

Sono necessarie 6 batterie tipo AA / LR6 (in dotazione).

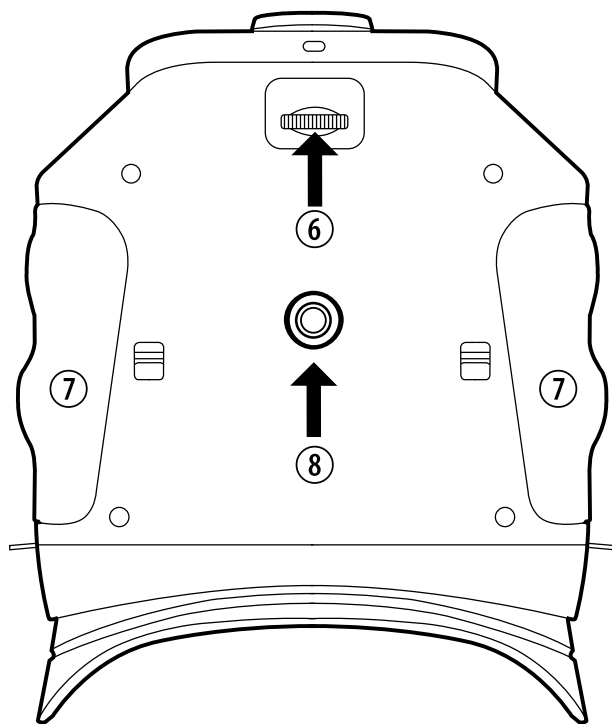
Panoramica dei componenti

	
① POWER	Premere a lungo per accendere e spegnere il dispositivo.
② IR	Premere IR per regolare i 7 livelli di luminosità (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) quando il dispositivo viene utilizzato di notte.
③ ZOOM	Premere ZOOM per ingrandire. L'ingrandimento massimo è 6X (3X normale + 2X digitale). Al raggiungimento dell'ingrandimento 6X, premere nuovamente ZOOM per tornare a 3X.
④ Campo di vista ⑤ Gancio per la tracolla	

⑥ Rondella per la messa a fuoco

⑦ Portabatterie

⑧ Attacco per treppiede

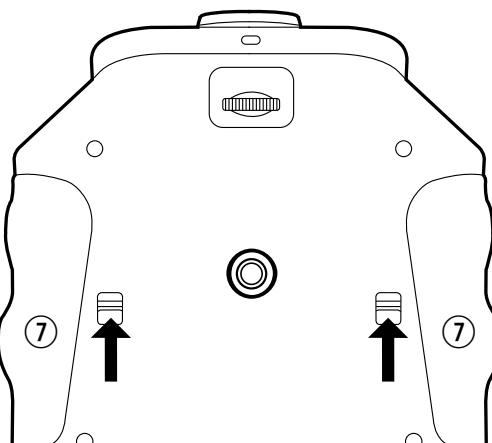


Inserimento delle batterie

(1) Aprire il vano batterie

(2) Inserire le 6 batterie alcaline AA. Durante l'inserimento fare attenzione alla corretta polarità + e -.

(3) Chiudere il vano batterie.



Accensione del dispositivo

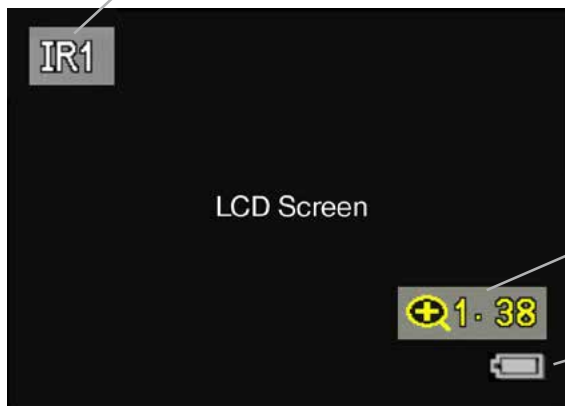
- (1) Premere il tasto POWER per accendere il dispositivo. Quando il dispositivo si accende, guardare all'interno dello schermo LCD.
- (2) Regolare la messa a fuoco con la rondella che si trova davanti, nella parte inferiore.
- (3) Per la visione notturna, attivare l'illuminazione a infrarossi premendo il tasto IR. Aumentare il livello di luminosità, premendo ripetutamente il tasto.
Sono disponibili 7 livelli di luminosità (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Per spegnere il dispositivo, premere a lungo il tasto POWER.

Esempio di utilizzo dei livelli di luminosità IR

Livelli IR	Campo di rilevamento in notturna	Consumo di corrente (standard)
IR1	60 M	16
IR2	80 M	10
IR3	100 M	5.3
IR4	120 M	3.6
IR5	130 M	2
IR6	140 M	1.67
IR7	150 M	1.5

Informazioni sullo schermo

Indicazione dei livelli di luminosità IR (1-7) Più grande è il numero, maggiore è la luminosità.



Indicazione dei livelli di zoom
1= 3X / 2= 6X

Stato delle batterie

Eliminazione guasti

Il dispositivo non si accende:

- Se il dispositivo non si accende, verificare se la causa non sia da addebitare alle batterie non conformi o inserite in modo errato. Sostituire le batterie, se queste sono non conformi, oppure inserirle in modo corretto. Utilizzare solo batterie alcaline.


Immagine cattiva:

- I portatori di occhiali da vista non devono toglierli quando utilizzano il dispositivo.
- In caso di visione notturna, verificare che gli IR (infrarossi) siano stati attivati. Più buoi sarà l'ambiente circostante, maggiore dovrà essere l'illuminazione a infrarossi.
- Regolare la messa a fuoco, girando lentamente l'apposita rondella che si trova nella parte inferiore. Verificare che messa a fuoco sia corretta.


Manutenzione/Pulizia



Prima della pulizia, distaccare il dispositivo dall'alimentazione (rimuovere le batterie)! Pulire il dispositivo con un panno asciutto solo esternamente. Non utilizzare detergenti liquidi per evitare danni ai componenti elettronici. Proteggere il dispositivo dalla polvere e dall'umidità! Estrarre sempre le batterie quando il dispositivo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo!


Dichiarazione di conformità CE

 Una "Dichiarazione di conformità" ai sensi delle direttive applicabili e delle relative norme è stata rilasciata da Besser GmbH. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE può essere scaricato presso l'indirizzo Internet: www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

SMALTIMENTO

 Smaltire il materiale di imballaggio in modo differenziato. Per il corretto smaltimento, contattare il servizio di smaltimento rifiuti locale o l'agenzia di tutela ambientale.

 Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!
 Ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e secondo l'attuazione di tale direttiva nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati.

 Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici. Per legge, è obbligatorio restituire le batterie esauste dopo l'uso presso il nostro punto vendita oppure nelle immediate vicinanze (ad es. in altri esercizi o in punti di raccolta locali). La restituzione è gratuita. Le batterie sono contrassegnate dal simbolo di cassonetto barrato e dal simbolo chimico della sostanza inquinante: "Cd" indica il cadmio, "Hg" il mercurio e "Pb" il piombo.



Cd¹

Hg²

Pb³

GARANZIA E ASSISTENZA:

Il dispositivo è coperto da 5 anni di garanzia a decorrere dalla data d'acquisto. Conservare la ricevuta d'acquisto come prova per la garanzia. Il prodotto è stato realizzato secondo i più moderni metodi di produzione e sottoposto a precisi controlli di qualità.

Centro assistenza

In caso di domande sul prodotto ed eventuali reclami contattare il Centro assistenza. Collaboratori competenti saranno a vostra disposizione. Il numero verde per l'assistenza è elencato di seguito. Se fossero necessarie prestazioni coperte dalla garanzia (riparazione o sostituzione), i nostri collaboratori del servizio assistenza comunicheranno un indirizzo per il reso.

Service-Hotline: service.lidl@bresser.de

Interventi correttivi e resi

Saranno riparati tutti gli eventuali difetti di fabbrica o relativi alle materie prime impiegate, purché rientrino nei termini di tempo previsti dalla garanzia. Non sono coperti dalla garanzia i difetti riconducibili a errori dell'utente o all'utilizzo improprio del dispositivo, nel caso in cui siano stati effettuati tentativi di riparazione o operazioni simili, intrapresi da terze parti non autorizzate. Se fossero necessarie riparazioni o sostituzioni del prodotto, i nostri collaboratori del Centro assistenza comunicheranno un indirizzo per il reso.

In caso di reso, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Verificare che l'articolo venga spedito dopo essere stato imballato con cura. Se possibile utilizzare l'imballaggio originale.
- Compilare il seguente modulo per i servizi di reso e allegarlo alla spedizione del reso insieme alla copia della ricevuta d'acquisto.

Modulo per i servizi di reso

N. pratica*:

Denominazione prodotto:

Breve descrizione del difetto:

Nome, cognome:

CAP / Località:

Indirizzo / N. civico:

Telefono:

Data di acquisto:

Firma:

* verrà comunicato dal Centro assistenza

Několik slov k návodu



Než začnete zařízení používat, pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k použití.

Uschovejte si tento návod pro budoucí použití. Při prodeji nebo předání přístroje druhé osobě ji předejte i návod k použití.

Obecná výstražná upozornění



POZOR!

Děti nesmí přístroj používat bez dozoru. Obaly (plastové sáčky, gumové pásky atd.) nenechávejte dětem na hraní! Hrozí NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

Nevystavujte přístroj vysokým teplotám. V přístroji používejte pouze doporučené baterie. Přístroj ani baterie nezkratujte ani nevhazujte do ohně! Nadměrné teplo nebo neodborné zacházení s přístrojem mohou způsobit zkrat, požár či dokonce explozi!



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Přístroj a zejména čočky nevystavujte přímému slunečnímu svitu! Čočky by mohly způsobit požár.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Tento přístroj obsahuje elektronické součástky, které jsou napájeny elektrickým zdrojem (bateriemi). Nikdy nenechte děti, aby si s přístrojem hrály bez dozoru! Přístroj se smí používat pouze v souladu s návodem, jinak hrozí NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!

Vytekklá kyselina z baterií může způsobit poleptání! Zabraňte kontaktu vyteklé kyseliny s pokožkou, okem či sliznicí. V případě kontaktu s kyselinou postižená místa ihned opláchněte větším množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc.



POZNÁMKA:

Nesnažte se přístroj rozmontovat! V případě závady se obraťte na svého specializovaného prodejce. Ten se spojí se servisním centrem a může přístroj případně poslat na opravu.

V přístroji používejte pouze doporučené baterie. nebo vybité baterie vyměňte vždy za kompletní novou sadu plně nabitých baterií. Nepoužívejte baterie různých značek, typů nebo různé nabité baterie. Jestliže přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!



RESPEKTOVÁNÍ soukromí!

Dalekohled je určen pro osobní použití. Berte ohled na soukromí druhých lidí, nedívejte tímto přístrojem například do cizích bytů!

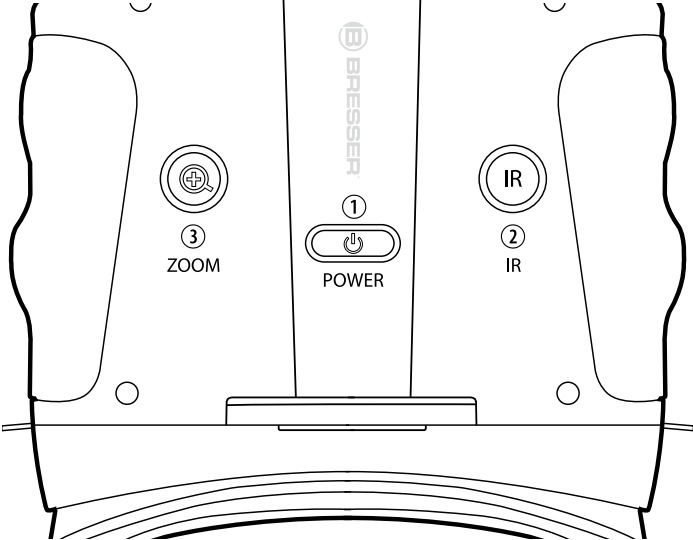
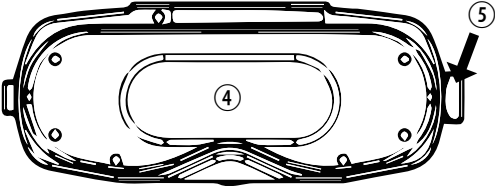
Obsah balení



Noktovizor, popruh, taška, návod k použití

Přístroj je napájen 6 bateriemi typu AA/LR6 (jsou součástí dodávky).

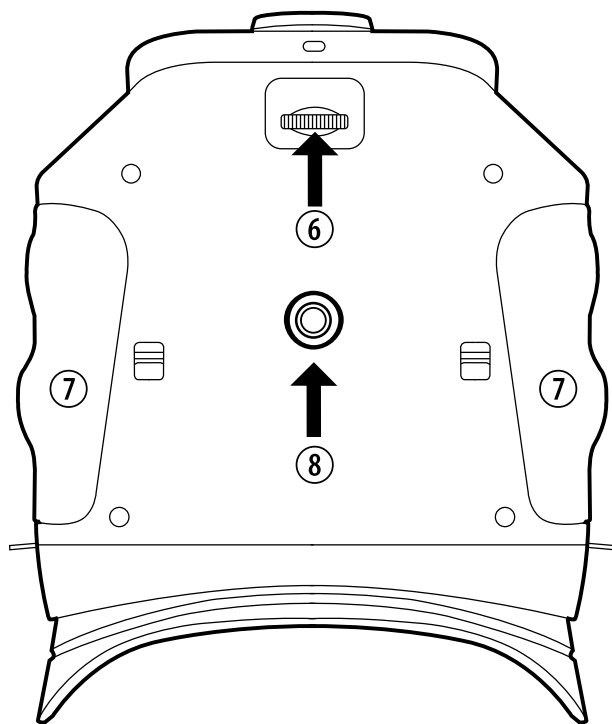
Přehled dílů

	
① POWER	Pro zapnutí či vypnutí přístroje podržte toto tlačítko delší dobu stisknuté.
② IR	Stiskněte IR pro nastavení jednoho ze 7 stupňů jasu (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) při použití v noci.
③ ZOOM	Pro přiblížení stiskněte ZOOM. Maximum je 6X zvětšení (3x normální + 2X digitální). Když při dosažení 6X zvětšení znovu stiskněte ZOOM, dostanete se opět na 3x.
④ Zorné pole ⑤ Háčky pro popruh	

⑥ Zaostřovací kolečko

⑦ Prostor pro baterie

⑧ Přípojka pro stativ

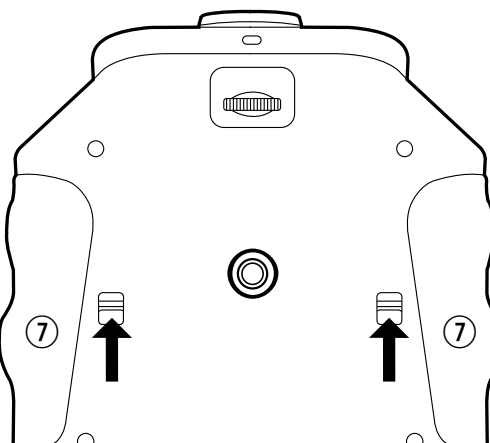


Vložení baterií

(1) Otevřete prostor pro baterie.

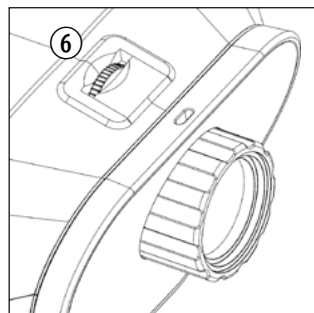
(2) Do přihrádky vložte 6x alkalické baterie AA. Při vkládání nových baterií dejte pozor na jejich správnou polaritu.

(3) Zavřete kryty baterií.



Vypnutí přístroje

- (1) Pro zapnutí přístroje podržte tlačítko POWER stisknuté. Jakmile je přístroj zapnutý, podívejte se dovnitř na LCD displej.
- (2) Kolečkem vpředu na spodní straně zaostřete obraz.
- (3) Při pozorování v noci aktivujte infračervené světlo stisknutím tlačítka IR. Jeho opakovaným stisknutím zvýšíte jas. Přístroj má 7 stupňů jasu (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...).
- (4) Přístroj vypnete delším stisknutím tlačítka POWER.

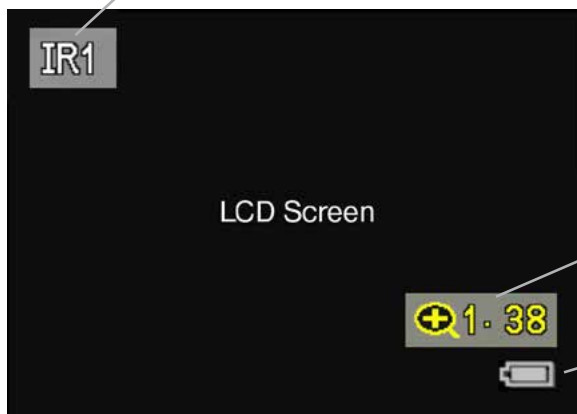


IR úroveň

IR úroveň	Noční vzdálenost	Spotřeba energie (Hodina)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Displej - informace

Ukazatel infračerveného jasu (1-7).
Čím vyšší číslo, tím vyšší jas.



Ukazatel stupně
zvětšení. 1= 3X / 2= 6X

Stav baterií

Odstraňování závad

Přístroj nelze zapnout:

- Jestliže přístroj nejde zapnout, zkontrolujte, zda to není kvůli vadným nebo špatně vloženým bateriím. Vadné baterie vyměňte nebo je vložte správně. Používejte pouze alkalické baterie.

Špatný obraz:

- Nosíte-li brýle, pak si je během používání přístroje nesundávejte.
- Pro noční pozorování se ujistěte, že je IČ (infračervené) zapnuté. Čím tmavší je prostředí, tím vyšší je infračervené osvětlení.
- Pomalým otáčením kolečka vepředu na spodní straně nastavte ostrost obrazu. Ujistěte se, že je obraz ostrý.

Údržba/čištění

Před každým čištěním odpojte přístroj od napájení (vyjměte baterie)! Čistěte pouze povrch přístroje a sice suchým hadrem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, abyste nepoškodili elektroniku. Chraňte přístroj před prachem a vlhkem! Jestliže přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!

Prohlášení o shodě v rámci ES



„Prohlášení o shodě ES“ v souladu s příslušnými směrnicemi a normami vystavila firma Bresser GmbH: www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

LIKVIDACE



Zajistěte likvidaci obalového materiálu jako tříděného odpadu. Informace o řádné likvidaci Vám poskytne místní podnik provádějící likvidaci odpadu nebo příslušný úřad pro životní prostředí.



Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu! Podle evropské směrnice č. 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do národního práva se musí staré spotřebiče sbírat odděleně a předávat na ekologickou recyklaci.



Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem. Ze zákona jste povinni vrátet vybité baterie a akumulátory, což můžete provést bezplatně buď v naší prodejně nebo ve svém okolí (např. v obchodu či sběrně komunálního odpadu). Baterie a akumulátory jsou označeny symbolem přeškrtnuté popelnice a chemickou značkou škodlivé látky („Cd“ je kadmium, „Hg“ je rtuť a „Pb“ je olovo).



Cd¹



Hg²



Pb³

SERVIS A ZÁRUKA :

Za tento přístroj přebíráme záruku na 5 let ode dne koupě. Uschovejte si prosím doklad o koupi jako důkaz. Náš produkt byl vyroben nejnovějšími výrobními postupy a podroben přesné kontrole kvality.

Servisní centrum

V případě dotazů k produktu a případných reklamací kontaktujte prosím servisní centrum. Vyskolení pracovníci Vám rádi pomohou. Servisní horká linka je uvedena níže. Budete-li potřebovat záruční servis (opravu nebo výměnu), sdělí Vám pracovník servisu adresu pro vrácení dodávky.

Servisní horká linka: service.lidl@bresser.de

Odstranění závad a vrácení dodávky

V záruční době bezplatně odstraníme všechny případné materiálové nebo výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady, které lze odvozovat ze zavinění uživatele nebo neodborného používání, když se přístroj pokoušela opravit neautorizovaná třetí osoba apod. Pokud by byla nutná oprava, resp. výměna produktu, sdělí vám pracovník servisního centra adresu pro vrácení dodávky.

Při vrácení dbejte následujícího:

- Dejte si záležet na tom, aby zboží bylo odesláno pečlivě zabalené. Dle možnosti využijte originální obal.
- Vyplňte následující hlášení o vrácení a společně s kopií svého dokladu o koupi jej přiložte k vrácené zásilce.

Hlášení o vrácení

Č. případu*:

Označení produktu:

Stručný popis závady:

Jméno, příjmení:

PSČ / obec:

Ulice / číslo domu:

Telefon:

Datum koupě:

Podpis:

*sdělí Vám servisní centrum

K tomuto návodu



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a návod na použitie.

Tento návod na použitie si uschovajte pre prípad jeho opätovného použitia neskôr. Pri predaji alebo odovzdaní zariadenia treba nasledujúcemu majiteľovi/používateľovi výrobu odovzdať aj návod na jeho použitie.

Všeobecné varovanie



NEBEZPEČENSTVO!

Deti môžu zariadenie používať iba pod dohľadom. Obalové materiály (plastové vrecia, gumičky atď.) chráňte pred deťmi! Hrozí NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám. Používajte len odporúčané batérie. Zariadenia ani batérie neskratujte a nehádzte ich do ohňa! V dôsledku nadmerného tepla a neodbornej manipulácie môže dôjsť k skratom, požiarom a dokonca explóziám!



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Zariadenie – najmä šošovky – nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu! Zväzky svetelných lúčov môžu spôsobiť požiare.



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Toto zariadenie obsahuje elektronické komponenty, ktoré sú prevádzkované pomocou zdroja napájania (batérií). Nikdy nenechajte deti pri manipulácii so zariadením bez dozoru! Zariadenie sa smie používať tak, ako je to popísané v návode, v opačnom prípade hrozí NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!



NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!

Vytekajúca kyselina z batérií môže spôsobiť poleptanie! Vyhňte sa kontaktu kože, očí a slizníc s kyselinou z batérie. Pri kontakte s kyselinou si zasiahnuté miesta okamžite dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.



POZNÁMKA:

Zariadenie nerozoberajte! V prípade poruchy sa obráťte na vášho predajcu. Ten nadviaže kontakt so servisným strediskom a môže poslať zariadenie na opravu.

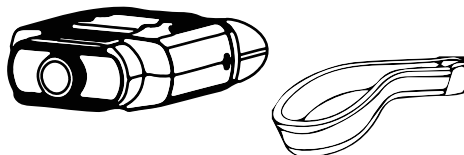
Používajte len odporúčané batérie. Slabé alebo opotrebené batérie vždy vymeňte za kompletnú sadu nových batérií s plnou kapacitou. Nepoužívajte batérie rôznych značiek, typov alebo s rozdielnou kapacitou. Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!



OCHRANA súkromia!

Ďalekohľad je určený na súkromné používanie. Rešpektujte súkromie ľudí okolo vás – pomocou tohto zariadenia sa nepozerajte napríklad do domácností!

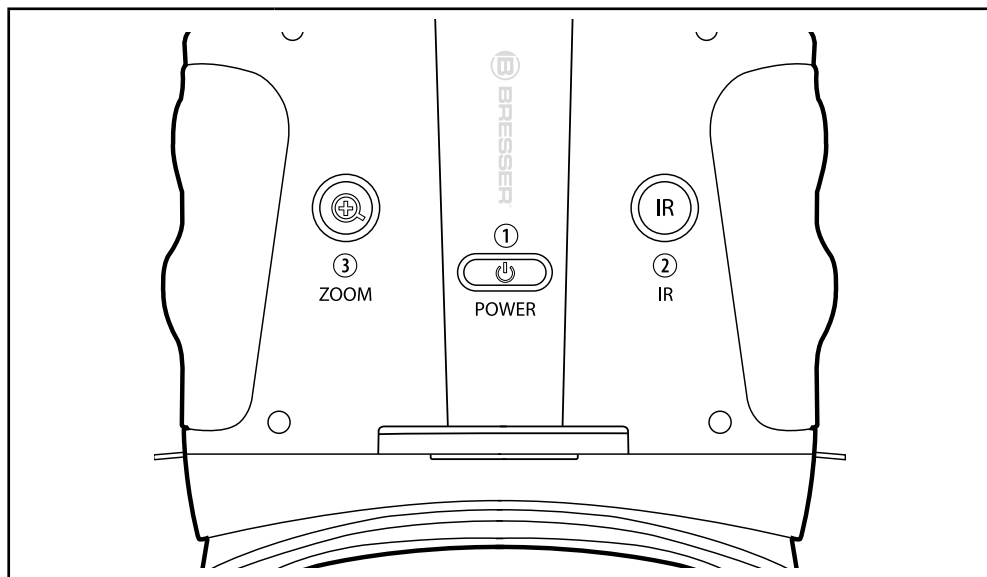
Obsah dodávky



Zariadenie na nočné videnie, popruh, brašňa, návod na použitie

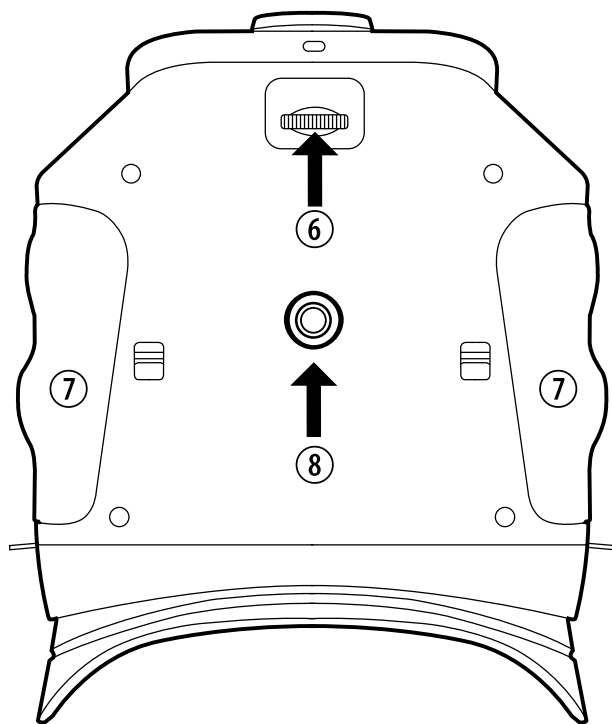
Potrebných je 6 batérií typu AA/LR6 (sú súčasťou dodávky).

Prehľad dielov



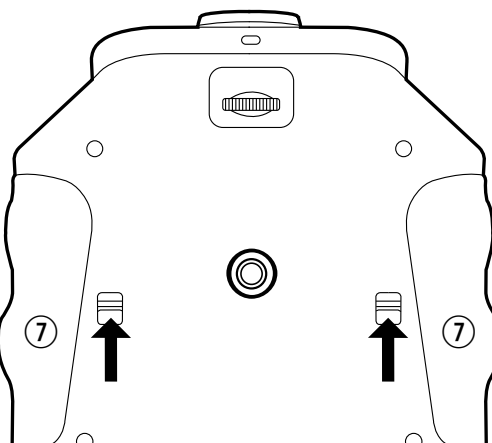
① POWER	Na zapnutie a vypnutie podržte tlačidlo dlho zatlačené.
② IR	I IR stlačte kvôli 7 stupňom jasu (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) pri použití v noci.
③ ZOOM	Na zväčšenie stlačte tlačidlo ZOOM . Maximálne zväčšenie je 6 X (3X normálne + 2X digitálne). Po dosiahnutí zväčšenia 6 X, stlačte tlačidlo ZOOM ešte raz, aby sa mohlo vrátiť späť na hodnotu 3 X.
④ Zorné pole ⑤ Háčik na popruh	

- ⑥ Koliesko na zaostrenie
- ⑦ Prostor za baterije
- ⑧ Pripojenie na statív



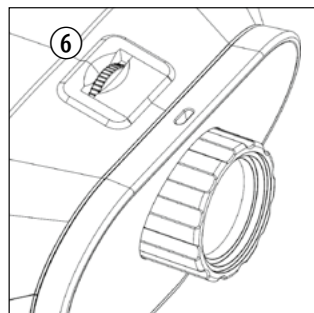
Vloženie batérií

- (1) Otvorte prostor za baterije.
- (2) Do prostor vložte 6 x alkalické batérie typu AA. Pri vkladaní batérií dávajte pozor na správnu polaritu + a -.
- (3) Zatvorte prostor za baterije.



Zapnutie prístroja

- (1) Tlačidlo POWER podržte zatlačené, aby sa zariadenie zaplo. Akonáhle je zariadenie zapnuté, pozrite sa dovnútra na LCD displej.
- (2) Pomocou kolieska vpredu na spodnej strane uskutočnite zaostrenie.
- (3) Pri nočnom pozorovaní aktivujte infračervené osvetlenie stlačením tlačidla IR. Jas zvýšite opakovaným stlačením tlačidla. K dispozícii je 7 úrovní jasu (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Dlhším stlačením tlačidla POWER zariadenie vypnete.

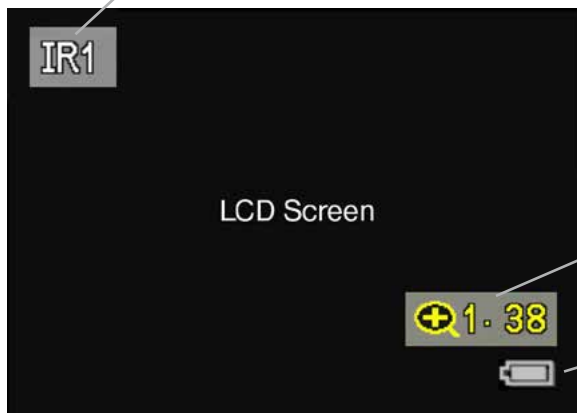


Úroveň IR

Úroveň IR	Nočná vzdialenosť	Spotreba energie (hodina)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Informácie na displeji

Zobrazenie stupňov jasu IR (1 – 7).
Čím väčšie číslo, tým jasnejšie.



Zobrazenie úrovni zväčšenia. 1= 3X / 2= 6X

Stav batérií

Odstraňovanie porúch

Zariadenie sa nedá zapnúť:

- Ak sa zariadenie nedá zapnúť, skontrolujte, či príčinou nie sú chybné alebo nesprávne vložené batérie. Vymeňte chybné batérie alebo batérie riadne vložte do priehradky. Používajte len alkalické batérie.

Zlý obraz:

- Ak nosíte okuliare, majte okuliare nasadené aj pri používaní zariadenia.
- Pre nočné pozorovanie sa uistite, že je infračervené (IR) zapnuté. Čím tmavšie prostredie, tým vyššie infračervené osvetlenie.
- Zariadenie zaostríte pomocou pomalého otáčania kolieska na zaostrenie, ktoré je vpredu na spodnej strane. Uistite sa, že zariadenie je zaostrené.

Údržba/čistenie

Zariadenie pred čistením odpojte od napájacieho zdroja (odstráňte batérie)! Zariadenie čistite iba zvonka suchou handrou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, aby nedošlo k poškodeniu elektroniky. Zariadenie chráňte pred prachom a vlhkosťou! Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!

Vyhlasenie o zhode v rámci ES



„Vyhlásenie o zhode“ bolo vyhotovené v súlade s platnými smernicami a príslušnými normami spoločnosťou Bresser GmbH:

www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

LIKVIDÁCIA



Obalový materiál zlikvidujte roztriedený podľa druhov. Informácie o správnej likvidácii získate od komunálneho poskytovateľa služby súvisiacej s likvidáciou odpadu alebo na úrade ochrany životného prostredia.



Elektrické spotrebiče neodhadzuje do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadeniach a jej aplikácií v národnom právnych predpisoch musia byť elektrické spotrebiče zbierané separovane a musia byť odovzdané na ekologickú recykláciu.



Batérie a akumulátory nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Zo zákona sú ľudia povinní bezplatne vrátiť použité batérie a akumulátory, a to buď v našej predajni alebo v jej bezprostrednej blízkosti (napríklad v obchode alebo v zberniach komunálneho odpadu). Batérie a akumulátory sú označené preškrtnutou značkou nádoby na odpad, ako aj chemickou značkou škodlivej látky, „Cd“ je skratka pre kadmium, „Hg“ pre ortuť, „Pb“ pre olovo.



Cd¹



Hg²



Pb³

SERVIS A ZÁRUKA:

Za tento prístroj preberáme záruku na 5 rokov odo dňa kúpy. Uschovajte si, prosím, doklad o kúpe ako dôkaz. Náš produkt bol vyrobený najnovšími výrobnými postupmi a podrobený presnej kontrole kvality.

Servisné centrum

V prípade otázok k produktu a prípadných reklamácií kontaktujte, prosím, servisné centrum. Výchovný pracovník vám radi pomôžu. Servisná horúca linka je uvedená nižšie. Ak budete potrebovať záručný servis (opravu alebo výmenu), oznámi vám pracovník servisu adresu pre vrátenie dodávky.

Servisná horúca linka: service.lidl@bresser.de

Odstránenie porúch a vrátenie dodávky

V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky prípadné materiálové alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré je možné odvodzovať zo zavinenia užívateľa alebo neodborného používania, keď sa prístroj pokúšala opraviť neautorizovaná tretia osoba a pod. Pokiaľ by bola nutná oprava resp. výmena produktu, oznámi vám pracovník servisného centra adresu pre vrátenie dodávky.

Pri vrátení dbajte na nasledujúce:

- Dajte si záležať na tom, aby tovar bol odoslaný starostlivo zabalený. Podľa možnosti využite originálny obal.
- Vyplňte nasledujúce hlásenie o vrátení a spoločne s kópiou svojho dokladu o kúpe ho priložte k vrátenej zásielke.

Hlásenie o vrátení

Č. prípadu*:

Označenie produktu:

Stručný popis poruchy:

Meno, priezvisko:

PSČ / obec:

Ulica / číslo domu:

Telefón:

Dátum kúpy:

Podpis:

*oznámi vám servisné centrum

Vedrørende denne vejledning



Læs sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen opmærksomt, før apparatet anvendes.

Opbevar denne betjeningsvejledning til en ny anvendelse på et senere tidspunkt. Ved salg eller overdragelse af apparatet skal betjeningsvejledningen gives videre til enhver efterfølgende ejer/bruger af produktet.

Generelle advarselshenvisninger



FARE!

Børn må kun anvende apparatet under opsyn. Hold emballeringsmaterialer (plastikposer, gummibånd, etc.) borte fra børn! Der er FARE FOR KVÆLNING!

Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer. Anvend kun de anbefalede batterier. Kortslut ikke apparatet og batterierne, og kast dem ikke ind i ild! På grund af for kraftig varme og ukorrekt håndtering kan der udløses kortslutninger, brande og sågar eksplosioner!



BRANDFARE!

Udsæt ikke apparatet – specielt linserne – for direkte sollys! På grund af koncentrationen af lyset kan der forårsages brande.



FARE FOR ET ELEKTRISK STØD!

Dette apparat indeholder elektronikdele, der tilsluttes til en strømkilde (batterier). Lad ikke børn være uden opsyn ved omgang med apparatet! Det må kun anvendes som beskrevet i vejledningen, ellers er der FARE for et ELEKTRISK STØD!



FARE FOR ÆTSNING!

Udløbet batterisyre kan medføre ætsninger! Undgå, at batterisyre har kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl straks de berørte steder med rigeligt rent vand ved kontakt med syren, og opsøg en læge.



BEMÆRK!

Skil ikke apparatet ad! Kontakt din faghandel i tilfælde af en defekt. Vedkommende kontakter servicecenteret og kan indsende apparatet evt. med henblik på reparation.

Anvend kun de anbefalede batterier. Udskift altid svage eller brugte batterier med et komplet nyt sæt batterier med fuld kapacitet. Anvend ikke batterier af forskellige mærker, typer eller med forskelligt høj kapacitet. Fjern batterierne fra apparatet, hvis det ikke anvendes i længere tid!



BESKYTTELSE af privatsfæren!

Kikkerten er beregnet til privat brug. Respekter dine medmenneskers privatsfære – se for eksempel ikke ind i lejligheder med dette apparat!

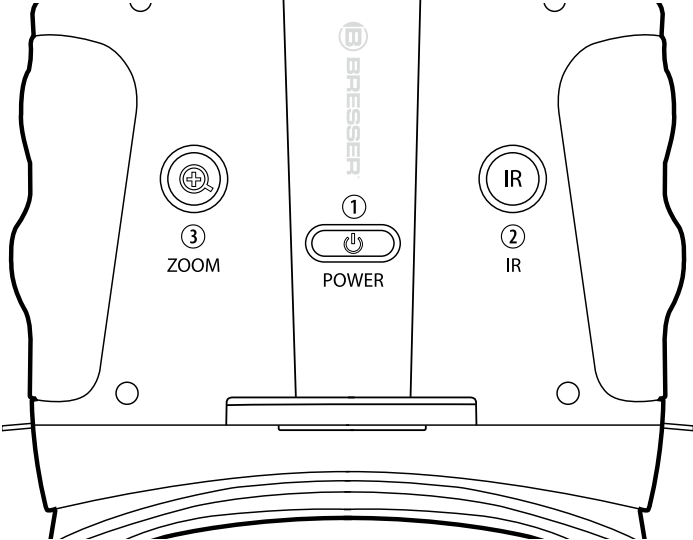
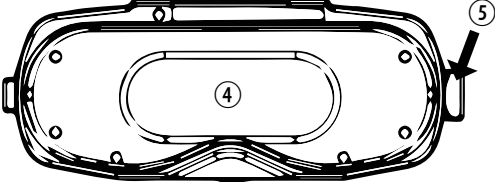
Leveringsomfang



Natkikkert, bærerem, bæretaske, betjeningsvejledning

Der er brug for 6 batterier af typen AA/LR6 (indeholdt i leveringsomfanget).

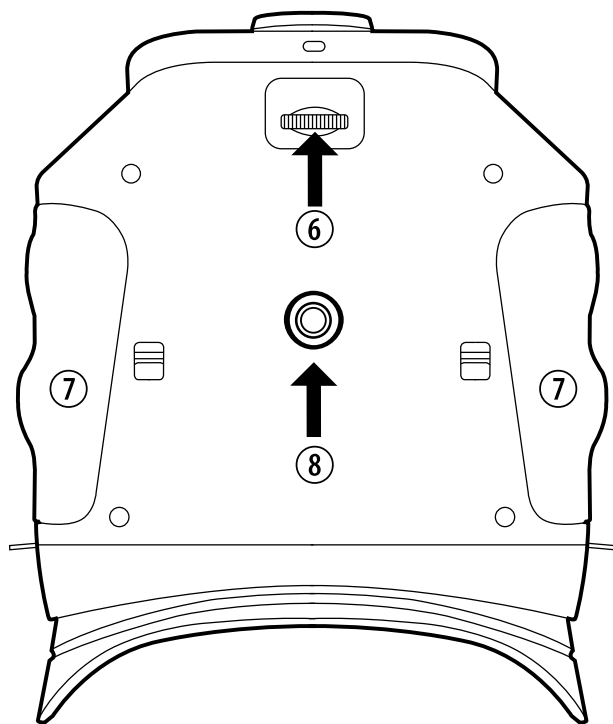
Øversigt over dele

	
① POWER	Hold trykket ind længe for at tænde og slukke.
② IR	Tryk på IR for 7 lysstyrketrin (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) ved anvendelse om natten.
③ ZOOM	Tryk på ZOOM for at forstørre. Den maksimale zoom er 6X (3X normal + 2X digital). Når 6X nås, skal du trykke på ZOOM en gang til for at igen at komme til 3X.
④ Synsfelt ⑤ Krog til bærerem	

⑥ Skarphedsindstillingsgrad

⑦ Batterirum

⑧ Stativtilslutning

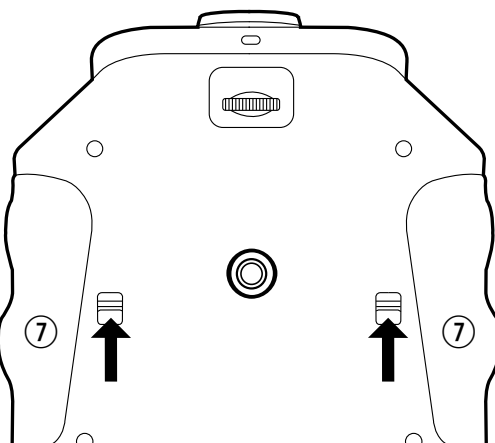


Ilægning af batterier

(1) Åbn batterirummet.

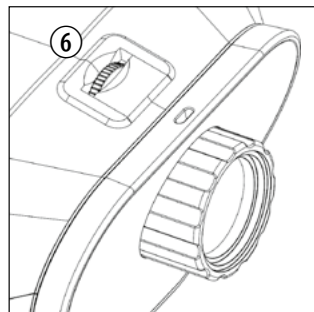
(2) Læg 6x AA alkaline batterier i. Sørg for, at polerne + og - vender rigtigt, når de lægges i.

(3) Luk batterirummet.



Tilkobling af apparatet

- (1) Hold tasten POWER trykket ned for at tænde apparatet. Så snart apparatet er tændt, skal du se indvendigt på LCD-skærmen.
- (2) Foretag skarphedsindstillingen på hjulet foran på undersiden.
- (3) Når du ser om natten, skal du aktivere den infrarøde belysning ved at trykke på IR-tasten. Forøg lysstyrken ved at trykke på tasten flere gange.
Der findes 7 lysstyrketrin (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Sluk apparatet ved at trykke længe på tasten POWER.

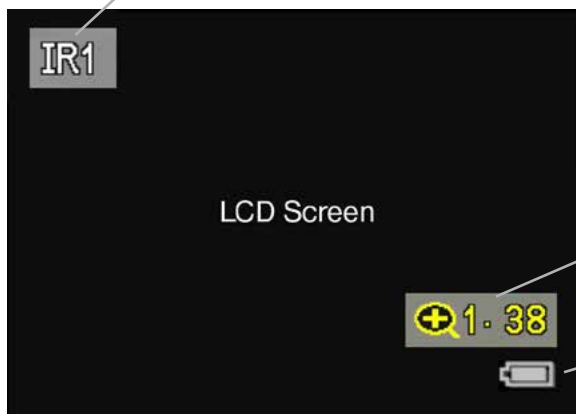


IR niveau

IR niveau	Natafstand	Strømforbrug (Time)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Skærminformationer

Visning af IR-lysstyrketrinene (1-7). Jo højere, desto lysere.



Visning af zoom-trinene
1= 3X / 2= 6X

Batteristatus

Udbedring af fejl

Apparatet kan ikke tændes:

- Hvis apparatet ikke kan tændes, skal du kontrollere, om batterier, der defekte eller lagt forkert i, er årsagen. Udskift defekte batterier, eller læg batterierne korrekt i. Anvend kun alkaline batterier.

Dårligt billede:

- Hvis du bærer briller, skal du beholde brillerne på, mens du anvender apparatet.
- For natobservation skal du sørge for, at IR (infrarød) er tændt. Jo mørkere miljøet er, jo højere er den infrarøde belysning.
- Stil skarpt ved at dreje langsomt på skarphedsindstillingshjulet foran på undersiden. Sørg for, at der er stillet skarpt.

Vedligeholdelse/rengøring

Afbryd apparatet fra strømkilder før rengøringen (fjern batterierne)! Rengør kun apparatet udvendigt med en tør klud. Anvend ikke rengøringsvæske for at undgå skader på elektronikken. Beskyt apparatet mod støv og fugtighed! Fjern batterierne fra apparatet, hvis det ikke anvendes i længere tid!

EF-overensstemmelseserklæring



En „overensstemmelseserklæring“ i overensstemmelse med de relevante direktiver og tilsvarende standarder er blevet udarbejdet af Bresser GmbH. EF-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst findes under følgende internetadresse:

www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

BORTSKAFFELSE



Bortskaf emballeringsmaterialerne sorteret. Informationer om korrekt bortskaffelse får du hos den kommunale bortskaffelsesvirksomhed eller miljømyndighed.



Tilføj ikke elektriske apparater til husholdningsaffaldet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i nationale love skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og gennævnes på miljørigtig vis.



Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Du er retligt forpligtet til at tilbagelevere gamle batterier og genopladelige batterier og kan efter brug uden gebyr aflevere batterierne ved vores salgsted eller umiddelbart i din nærhed (f.eks. i butikker eller på kommunale indsamlingssteder). Batterier og genopladelige batterier er betegnet med en overstreget skraldespand og det kemiske symbol for det farlige stof, "Cd" står for cadmium, "Hg" står kviksølv, og "Pb" står for bly.



Cd¹



Hg²



Pb³

SERVICE OG GARANTI

Vi yder en garanti på 5 år fra og med købsdatoen på dette apparat. Behold venligst bonen som garantibevis. Vores produkt er blevet fremstillet i henhold til de nyeste produktionsmetoder, og det har været underlagt en streng kvalitetskontrol.

Servicecenter

Hvis du har spørgsmål om produktet, eller hvis du ønsker at fremsætte en reklamation, bedes du kontakte vores servicecenter. Vores dygtige servicemedarbejdere hjælper dig gerne. Telefonnummeret til vores servicehotline finder du nedenfor. Hvis en garantiydelse skal gøres gældende (reparation eller ombytning), oplyser vores servicemedarbejder dig om, hvor du skal sende produktet hen.

Servicehotline: service.lidl@bresser.de

Udbedring af mangler og returnering af produkter

Inden for garantiperioden udbedrer vi alle materiale- og produktionsfejl uden beregning. Garantien dækker dog ikke fejl, som brugeren har forårsaget, eller som er opstået som følge af uhenigtsmæssig anvendelse af produktet. Ligeledes dækker garantien ikke, hvis ikke-autoriserede tredjepersoner har foretaget reparationer eller lignende på produktet. Hvis produktet skal repareres eller ombyttes, oplyser vores servicemedarbejder dig om, hvor du skal sende produktet hen.

Ved returnering af et produkt bedes du være opmærksom på følgende:

- Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind, når det sendes tilbage. Om muligt anvendes originalemballagen.
- Udfyld nedenstående returneringsformular og vedlæg en kopi af bonen.

Returneringsformular

Sagsnummer*:

Produktbetegnelse:

Kort beskrivelse af fejlen:

Fornavn, efternavn:

Postnummer / by:

Vej / husnummer:

Telefonnummer:

Købsdato:

Underskrift:

*Oplyses af vores servicemedarbejder.

O ovim uputama



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte sigurnosne napomene i upute za uporabu.

Ove upute za uporabu sačuvajte za kasnije ponovno korištenje. U slučaju prodaje ili proslijeđivanja uređaja upute za uporabu potrebno je proslijediti sljedećem vlasniku/korisniku proizvoda.

Opća upozorenja



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!



OPASNOST!

Djeca smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom. Ambalažu (plastične vrećice, gumene trake i sl.) držite podalje od djece! Postoji **OPASNOST OD GUŠENJA!**

Ne izlažite uređaj visokim temperaturama. Koristite samo preporučene baterije. Uređaj i baterije nemojte kratko spajati niti bacati u vatru! Prekomjerna toplina i nepropisno rukovanje mogu rezultirati kratkim spojevima, požarima, pa čak i eksplozijama!



OPASNOST OD POŽARA!

Ne izlažite uređaj – a posebno leće – izravnom sunčevom zračenju! Usonpljavanje svjetla može prouzročiti požare.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Ovaj uređaj sadrži elektroničke dijelove koji se pogone strujnim izvorom (baterijama). Djecu nikad ne ostavljajte bez nadzora kad rukuju uređajem! Uređaj se smije koristiti samo na način opisan u uputama jer u suprotnom postoji **OPASNOST od STRUJNOG UDARA!**



OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLI-NA!

Kiselina iscurjela iz baterija može prouzročiti kemijske opekline! Izbjegavajte kontakt kiselina iz baterija s kožom, očima i sluznicama. U slučaju kontakta s kiselinom zahvaćena mjesta odmah isperite s dosta čiste vode i potražite liječničku pomoć.



NAPOMENA!

Ne rastavljajte uređaj! U slučaju kvara obratite se svom specijaliziranom trgovcu. Specijalizirani trgovac stupa u kontakt sa servisnim centrom i prema potrebi im šalje uređaj radi popravka.

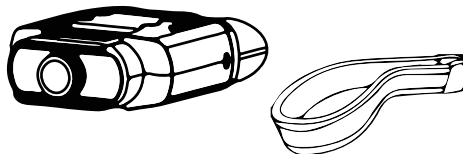
Koristite samo preporučene baterije. Slabe ili istrošene baterije uvijek zamijenite s potpuno novim kompletom baterija punog kapaciteta. Ne koristite baterije različitih marki, tipova ili različitog kapaciteta. Izvadite baterije iz uređaja ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme.



ZAŠTITA privatne sfere!

Dalekozor je predviđen za privatnu uporabu. Poštujte privatnost osoba u vašem susjedstvu – primjerice ne gledajte s ovim uređajem u njihove stanove!

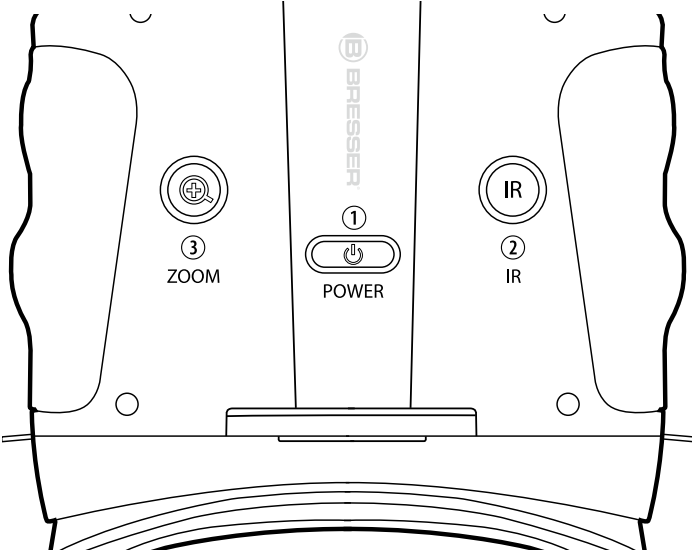
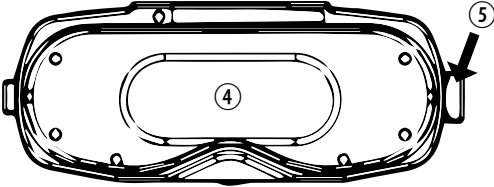
Sadržaj isporuke



Uređaj za noćno promatranje, pojas za nošenje, torba za nošenje, upute za uporabu

Potrebno je 6 baterija tipa AA/LR6 (u sadržaju isporuke).

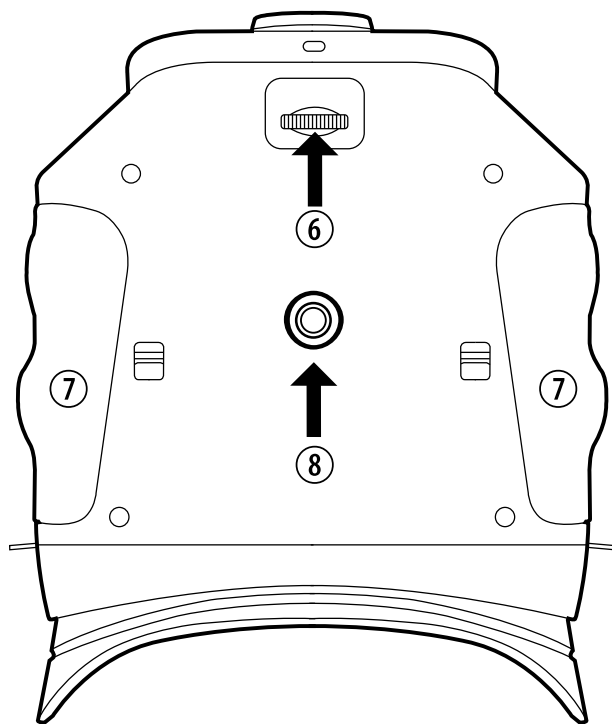
Pregled dijelova

	
<p>① Gumb POWER</p>	<p>Za uključivanje i isključivanje uređaja ovaj gumb držite dugo pritisnutim.</p>
<p>② Gumb IR</p>	<p>Gumb IR pritisnite za 7 stupnjeva svjetline (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) pri korištenju noću.</p>
<p>③ Gumb ZOOM</p>	<p>Gumb ZOOM pritisnite za povećanje. Maksimalno zumiranje je 6x (3X normalna + 2X digitalna). Pri dostizanju zumiranja od 6x još jedanput pritisnite gumb ZOOM kako biste se vratili na zumiranje od 3x.</p>
<p>④ Vidno polje</p> <p>⑤ Kukica za pojas za nošenje</p>	

⑥ Kotačić za izoštavanje

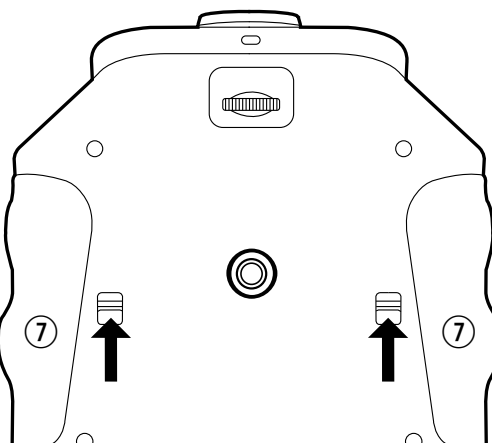
⑦ Pretinac za baterije

⑧ Priključak za stativ



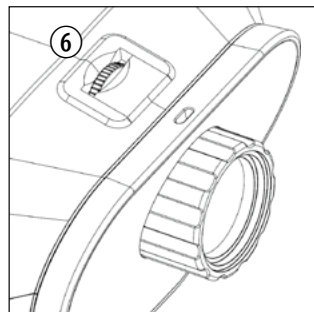
Ulaganje baterija

- (1) Otvorite pretinac za baterije.
- (2) U pretinac uložite po 6 alkalne baterije tipa AA. Pri ulaganju baterija vodite računa o ispravnom polaritetu + i -.
- (3) Zatvorite pretinac za baterije.



Uključivanje uređaja

- (1) Za uključivanje uređaja držite gumb POWER pritisnutim. Čim se uređaj uključi, kroz njega pogledajte LCD zaslon.
- (2) Obavite izoštravanje pomoću kotačića srijeda na donjoj strani.
- (3) Kod noćnog promatranja aktivirajte infracrvenu rasvjetu pritiskom na IR gumb. Ponovnim pritiskom na gumb pojačajte svjetlinu. Postoji 7 stupnjeva svjetline (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Uređaj isključujete dugim pritiskom na gumb POWER.

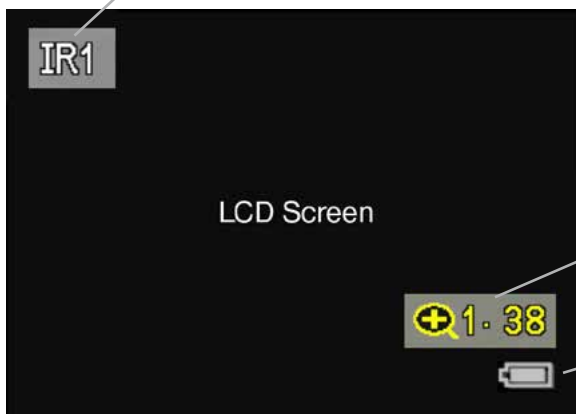


IR razina

IR razina	Noćna udaljenost	Potrošnja energije (Sat)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Informacije o zaslonu

Prikaz IP stupnjeva svjetline (1 - 7).
Veći broj znači veći stupanj svjetline.



Prikaz stupnjeva zumiranja. 1= 3X / 2= 6X

Stanje baterije

Otklanjanje grešaka

Uređaj nije moguće uključiti.

- Kad uređaj nije moguće uključiti, provjerite jesu li tome razlog neispravne ili pogrešno uložene baterije. Zamijenite neispravne baterije ili propisno uložite baterije. Koristite samo alkalne baterije.

Loša slika

- Ako nosite naočale, nosite ih tijekom korištenja uređaja.
- Za noćno promatranje provjerite je li uključen IC (infracrveni). Što je tamnije okruženje, to je jače infracrveno osvetljenje.
- Obavite izoštravanje polaganim okretanjem kotačića za izoštravanje sprijeda na donjoj strani. Uvjerite se da je izoštravanje obavljeno.

Održavanje/čišćenje

Prije čišćenja uređaj odspojite od strujnog izvora (izvadite baterije)! Uređaj čistite suhom krpom samo s vanjske strane. Za čišćenje ne koristite tekuća sredstva za čišćenje kako biste izbjegli oštećivanje elektroničkih dijelova. Zaštitite uređaj od prašine i vlage! Izvadite baterije iz uređaja ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme.

EZ Izjava o sukladnosti



„Izjavu o sukladnosti“ u pogledu sukladnosti s primjenjivim direktivama i odgovarajućim normama sastavio je proizvođač Bresser GmbH:

www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

ZBRINJAVANJE



Ambalažu zbrinite zasebno. Informacije o propisnom zbrinjavanju možete zatražiti od komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili službe za zaštitu okoliša.



Električne uređaje ne bacajte u otpad iz kućanstva! Prema europskoj Direktivi 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u nacionalnom pravu, iskorištene električne uređaje potrebno je sakupljati odvojeno i proslijediti na ekološki prihvatljivu reciklažu.



Baterije i baterijski paketi ne smiju se zbrinjavati u otpad iz kućanstva. Zakonski ste obvezni na povrat istrošenih baterija i baterijskih paketa. Baterije nakon uporabe možete besplatno vratiti u naše prodajno mjesto ili u neposrednoj blizini (npr. u trgovinu ili komunalna sabirna mjesta). Baterije i baterijski paketi označeni su prekriženom simbolom kante za otpad i kemijskim simbolom štetnih tvari, „Cd“ za kadmij, „Hg“ za živu i „Pb“ za olovo.



Cd¹



Hg²



Pb³

SERVIS I JAMSTVO:

Za ovaj uređaj dajemo jamstvo od 5 godina počevši od datuma kupovine. Molimo Vas da sačuvate račun kao dokaz kupnje. Naš proizvod je izrađen u skladu sa najnovijim proizvodnim metodama, te je podvrgnut detaljnom kontrolom kvalitete.

Servisni centar

Ako imate pitanja u vezi sa proizvodom i eventualne reklamacije, molimo da se povežete sa servisnim centrom. Školovani servisni suradnici će Vam tamo rado pomoći. Dežurni servisni telefon je naveden u nastavku ovog odsjeka. Ukoliko je nepohodna realizacija prava na jamstvo (popravlak ili zamjena), naš servisni suradnik će vam priopćiti adresu, na koju proizvod trebate poslati.

Dežurna telefonska linija servisa: service.lidl@bresser.de

Otklanjanje nedostataka i povratno slanje proizvoda

Unutar jamstvenog roka besplatno otklanjamo sve eventualne greške u materijalu ili u izradi. Iz jamstva izuzete su greške nastale uslijed krivice korisnika ili nenamjenske uporabe uređaja, ili kada su neovlaštene treće osobe pokušale izvršiti popravke uređaja ili vršiti slične radnje. Ukoliko je potrebna popravka, odnosno zamjena proizvoda, onda će Vam suradnik servisnog centra priopćiti odgovarajuću adresu, na koju proizvod trebate poslati.

U slučaju povratnog slanja molimo obratite pažnju na slijedeće:

- Obratite pažnju na to, da proizvod koji šaljete bude brižljivo zapakiran. Ako je moguće, koristite originalno pakiranje.
- Ispunite prijavu za povratno slanje, koja se nalazi u nastavku teksta, i zajedno sa preslikom dokaza o kupovini je priložite pošiljci.

Prijava za povratno slanje

Broj za obradu.*:

Naziv proizvoda:

Kratak opis pogreške:

Prezime, ime:

P. Br./ mjesto:

Ulica / kućni broj:

Telefon:

Datum kupovine:

Potpis:

* će Vam priopćiti servisni centar

Към това ръководство



Прочетете преди употребата на уреда внимателно инструкциите за безопасност и ръководството за употреба.

Съхранявайте ръководството за употреба за нова употреба в по-късен момент. При покупка или предоставяне на уреда ръководството за употреба трябва да се предостави на следващия собственик/потребител.

Общи предупреждения



ОПАСНОСТ!

Деца могат да използват уреда само под наблюдение. Дръжте дареч от деца опаковъчните материали (пластмасови торбички, гумени ленти и т.н.)! Съществува ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!

Не излагайте уреда на високи температури. Използвайте само препоръчаните батерии. Не свързвайте на късо и не хвърляйте в огън уреда и батериите! Поради прекомерна топлина и неправилно боравене могат да възникнат къси съединения, пожар и даже експлозии!



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Не излагайте уреда – по-специално лещите – на пряка слънчева светлина! Поради фокусирането на светлината могат да бъдат причинени пожари.



ОПАСНОСТ ОТ УДАР ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК!

Този уред съдържа електронни части, които се захранват от източник на ток (батерии). Не оставяйте никога без надзор деца при боравене с уреда! Употребата трябва да бъде само, както е описано в ръководството, в противен случай съществува ОПАСНОСТ от УДАР ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК!



ОПАСНОСТ ОТ РАЗЯЖДАНЕ!

Изтеклата киселина от батерии може да причини разяждания! Избягвайте контакта на киселина от батерии с кожата, очите и лигавиците. При контакт с киселина изплакнете засегнатите места веднага с обилно количество чиста вода и потърсете лекар.



СЪВЕТ!

Не разглобявайте уреда! Обърнете се в случай на дефект към своя търговец. Точно ще се свърже със сервизния център и може да изпрати уреда при необходимост за ремонт.

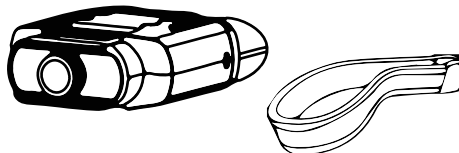
Използвайте само препоръчаните батерии. Заменяйте слабите или изразходваните батерии винаги в комплект с нови батерии с пълен капацитет. Не използвайте батерии с различни марки, типове или с различен капацитет. Отстранявайте батериите от уреда, когато не го използвате продължително време!



ЗАЩИТА на неприкосновеността на личния живот.

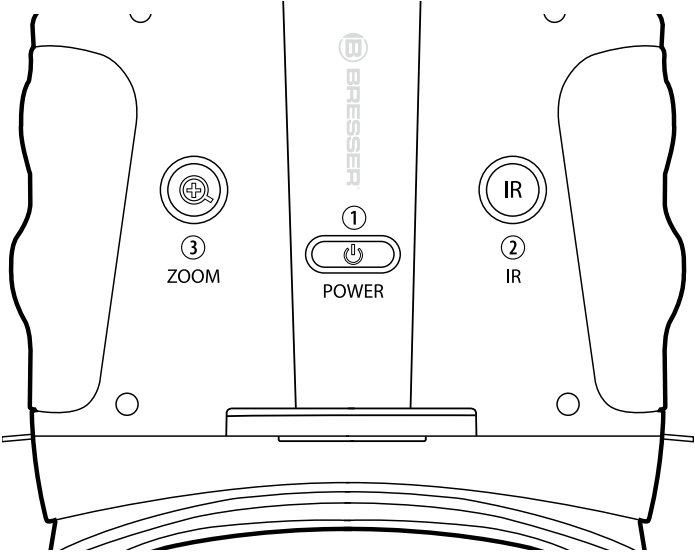
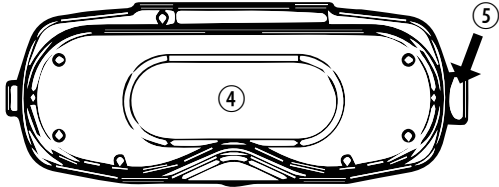
Бинокълът е предназначен само за лична употреба. Спазвайте неприкосновеността на личния живот на своите съседи – не гледайте например с този уред към жилищата!

Окомплектовка на доставката

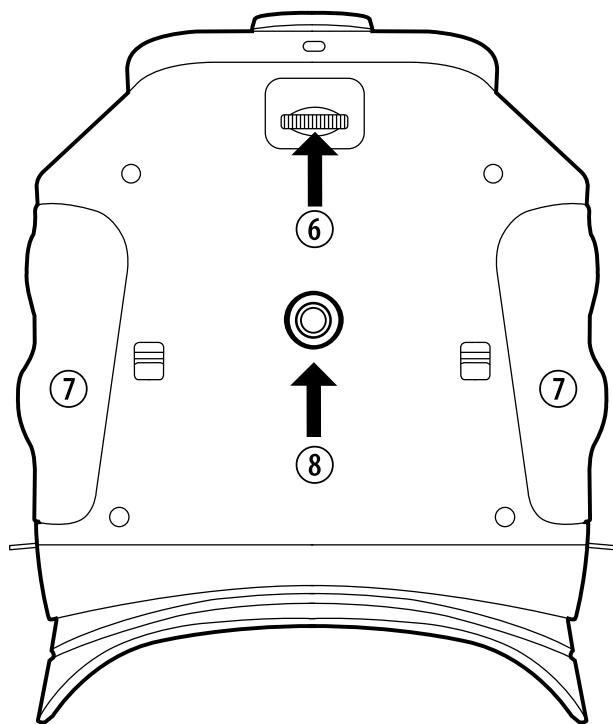


Уред за нощно виждане, ремък за носене, чанта за носене, ръководство за употреба. Необходими са 6 батерии от тип AA / LR6 (включени в окомплектовката на доставката)

Преглед на частите

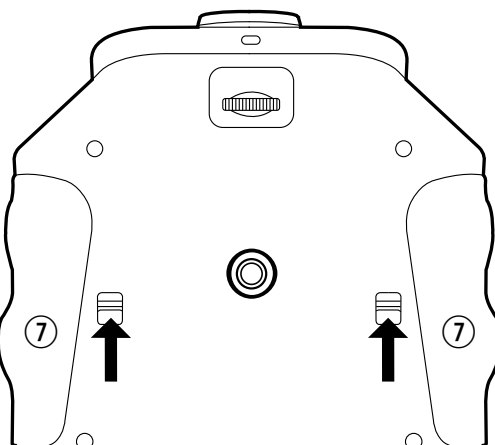
	
① POWER	Задръжете продължително натиснат за включване и изключване.
② IR	IR натиснете за 7 степени на яркост (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) при употреба през нощта.
③ ZOOM	Натиснете ZOOM за уголемяване. Максималното уголемяване е 6X (3X нормално + 2x цифров). При достигане на 6X натиснете ZOOM още веднъж, за да се върнете отново към 3X.
④ Зрително поле ⑤ Окачалка за ремък за носене	

- ⑥ Колело за настройка на контраста
- ⑦ Департамент на батерии
- ⑧ Съединение за статив



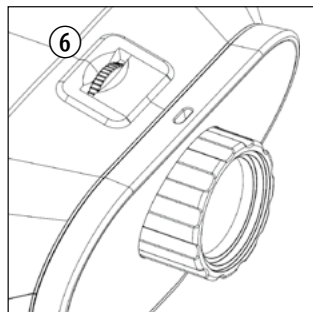
Поставяне на батериите

- (1) Отворете отделението за батериите.
- (2) Вкарайте 6x AA алкални батерии в отделението. Внимавайте, когато въвеждате правилния полярност + и -.
- (3) Затворете отделението за батериите.



Включване на уреда

- (1) Задръжте бутона POWER натиснат, за да включите уреда. Когато уредът бъде включен, погледнете LCD екрана.
- (2) Извършете настройка на контраста с предното колело от долната страна.
- (3) При нощно наблюдение активирайте инфрачервеното осветление чрез натискане на бутона IR. Увеличете яркостта с многократно натискане на бутона. Има 7 степени на яркост (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Изключете уреда с продължително натискане на бутона POWER.

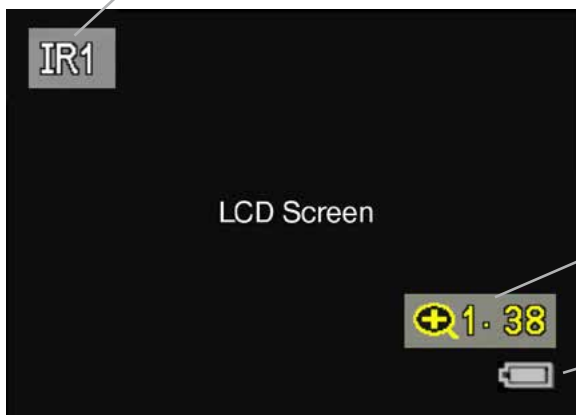


IR ниво

IR ниво	Нощно разстояние	Консумация на енергия (час)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Информация на екрана

Индикация на IR степените на яркостта (1-7). Колкото по-голяма, толкова е по-ярко.



Индикация на степените на уголемяване. 1= 3X / 2= 6X

Състояние на батериите

Отстраняване на проблеми

Уредът не може да се включи:

- Ако уредът не може да се включи, проверете дали причината са неизправни или неправилно поставени батерии. Сменете неизправните батерии или поставете правилно батериите. Моля, използвайте само алкални батерии.

Лошо изображение:

- Ако носите очила, придържайте очилата, докато използвате уреда.
- За нощно наблюдение се уверете, че IR (инфрачервеният) е включен. Колкото по-тъмна е средата, толкова по-висока е инфрачервената осветеност.
- Настройте контраста чрез бавно завъртане на предното колело за настройка на контраста от долната страна. Осигурете фокусирането на уреда.

Поддръжка/почистване

Разкачайте уреда преди почистване от източника на ток (отстранявайте батериите)! Почиствайте уреда само отвън със суха кърпа. Не използвайте почистваща течност, за да предотвратите повреди на електрониката. Защитете уреда от прах и влага! Отстранявайте батериите от уреда, когато не го използвате продължително време!

ЕО декларация за съответствие



Фирма Bresser GmbH е изготвила „Декларация за съответствие“ с приложимите и директиви и съответните стандарти:
www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК



Изхвърлете сортирани опаковъчните материали. Информация за правилното изхвърляне можете да получите от общинските фирми за изхвърляне на отпадъци и органите отговорни за опазването на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди в домакинските отпадъци!

Съгласно европейска директива 2002/96/ЕО относно стари електрически и електронни уреди и боравенето с тях в националното законодателство използваните електроуреди трябва да бъдат събирани отделно и отнасяни за повторна употреба съобразено с опазването на околната среда.



Батерии и акумулатори не трябва да бъдат изхвърляни в домакинските отпадъци. Вие сте задължени да връщате използваните батерии и акумулатори и можете да занесете използваните батерии отново в нашите продажбени центрове или където ви е най-удобно в непосредствена близост (например в общински пунктове за събиране на отпадъци). Батериите и акумулаторите са обозначени със задраскана кофа за отпадъци, както и с химически символ за опасни вещества, „Cd“ означава кадмий, „Hg“ означава живак, а „Pb“ означава олово.



Cd¹



Hg²



Pb³

СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, проистичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 365067) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи. Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

Тел.: 00 800 – 63 43 70 00

Е-мейл: service.bulgaria@bresser.de

IAN 365067

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Bresser GmbH
Gutenbergstr.2
DE-46414
Rhede, Germany

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114 .

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди. Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113 , той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Apie šį vadovą



Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite saugos instrukciją ir naudotojo vadovą.

Išsaugokite šį vadovą vėlesniam naudojimui. Parduodant arba perduodant prietaisą kitam savininkui / naudotojui, nepamirškite taip pat perduoti šį naudotojo vadovą.

Bendrieji įspėjimai



PAVOJUS!

Vaikai gali naudotis prietaisu tik su suaugusiųjų priežiūra. Saugokite nuo vaikų pakavimo medžiagas (plastikinius maišelius, gумыtes ir kt.)! Kyla PAVOJUS UŽSPRINGTI!

Sugokite prietaisą nuo aukštos temperatūros. Naudokite tik rekomenduojamas baterijas. Saugokite bateriją ir prietaisą nuo trumpo jungimo, nemeskite jų į ugnį! Pernelyg didelė šiluma ir netinkamas naudojimas gali sukelti trumpą jungimą, gaisrą ir net sproginimą!



GAISRO PAVOJUS!

Saugokite prietaisą, ypač lęšius, nuo tiesioginių saulės spindulių! Koncentruoti šviesos spinduliai gali sukelti gaisrą.



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

Šiame prietaise yra elektroninių dalių, kurias maitina maitinimo šaltinis (baterijos). Neleiskite, kad vaikai naudotųsi prietaisu be suaugusiojo priežiūros! Prietaisą galima naudoti tik pagal šiame vadove aprašytą instrukciją, priešingu atveju kyla ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!



CHEMINIS PAVOJUS!

Ištekėjusi baterijų rūgštis gali sukelti nudegimus! Saugokite, kad baterijų rūgštis nepatektų ant odos, į akis ir gleivinę. Kontakto su rūgštimi atveju nedelsiant praplaukite pažeistą vietą dideliu kiekiu švaraus vandens ir kreipkitės į gydytoją.



PASTABA!

Neardykite prietaiso! Prietaiso gedimo atveju kreipkitės į platintoją. Jis susisieks su aptarnavimo centru ir prireikus grąžins prietaisą remontui.

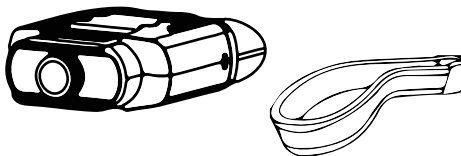
Naudokite tik rekomenduojamas baterijas. Beveik išsikrovusias arba išsikrovusias baterijas visada pakeiskite naujomis baterijomis. Nenaudokite skirtingų prekės ženklų, rūšių ar galingumo baterijų. Jeigu nenaudosite prietaiso ilgesnį laiką, ištraukite baterijas!



Saugokite PRIVATUMĄ!

Žiūronai skirti asmeniniam naudojimui. Pasi-rūpinkite kitų žmonių privatumu, pavyzdžiui, nenaudokite prietaisų butų stebėjimui!

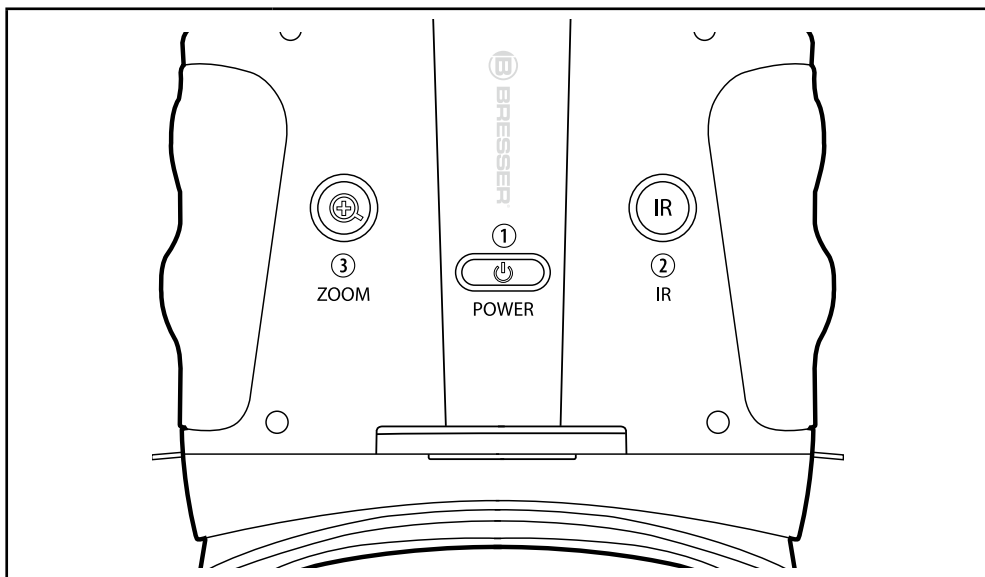
Pristatymo komplektas



Naktinio matymo žiūronas, dirželis, dėklas, naudojimo instrukcija

Reikalingi 6 vnt. AA / LR6 baterijų (pridedamos į komplektą).

Dalių apžvalga

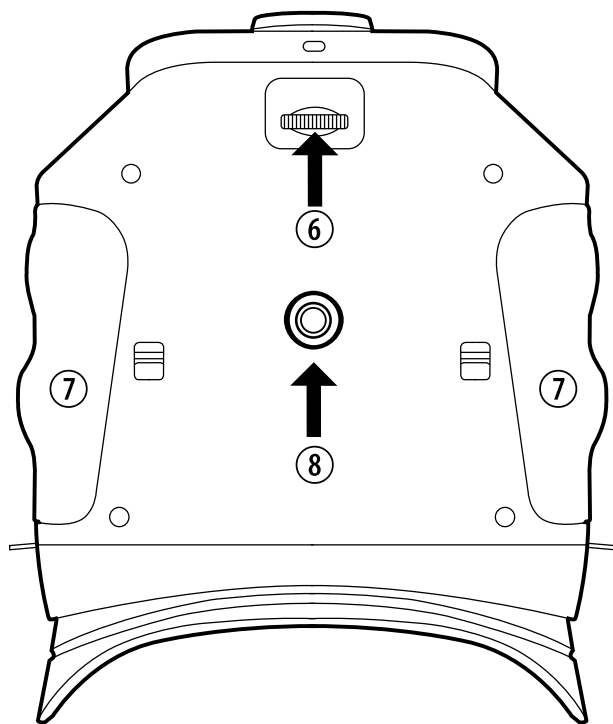


① POWER	Ilgas paspaudimas įjungia arba išjungia prietaisą.
② IR	Mygtukas IR , skirtas nustatyti 7 ryškumo lygius (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) naudojant naktį.
③ ZOOM	Paspauskite ZOOM , kad priartintumėte vaizdą. Maksimalus priartinimas yra 6X (3 x normalus + 2 x skaitmeninis). Pasiekę 6X, dar kartą paspauskite ZOOM , kad grįžtumėte atgal iki 3X.
④ Žiūrėjimo laukas ⑤ Kabliukas diržui	A line drawing of the night vision goggles. The central lens area is labeled '4'. On the right side, there is a strap attachment point labeled '5' with an arrow pointing to it.

⑥ Fokusavimo ratukas

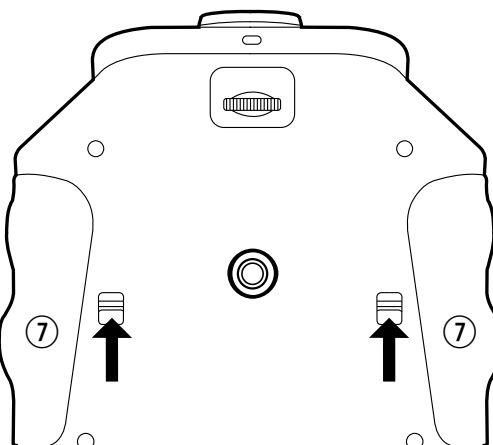
⑦ Baterijų skyrius

⑧ Lizdas trikojui



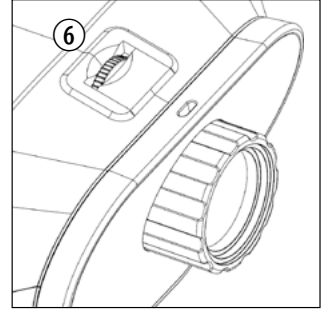
Baterijų įdėjimas

- (1) Atidarykite baterijų skyrius.
- (2) Į baterijų skyrių įdėkite 6 vnt. AA tipo šarmines baterijas. Dėdami atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą (+ ir -).
- (3) Uždarykite baterijų skyrius.



Prietaiso įjungimas

- (1) Norėdami įjungti prietaisą, laikykite nuspaudę mygtuką POWER (maitinimas). Įsijungus prietaisui patikrinkite, ar įsijungė LCD ekranas.
- (2) Fokusuokite vaizdą lėtai sukdami priekyje po apačią esantį fokusavimo ratuką.
- (3) Naudodami žiūronus nakties metu paspauskite IR mygtuką, kad įjungtumėte infraraudonųjų spindulių apšvietimą. Ryškumą galite didinti kelis kartus paspaudę mygtuką. Yra 7 ryškumo lygiai (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Norėdami išjungti prietaisą, ilgai laikykite nuspaudę mygtuką POWER (maitinimas).

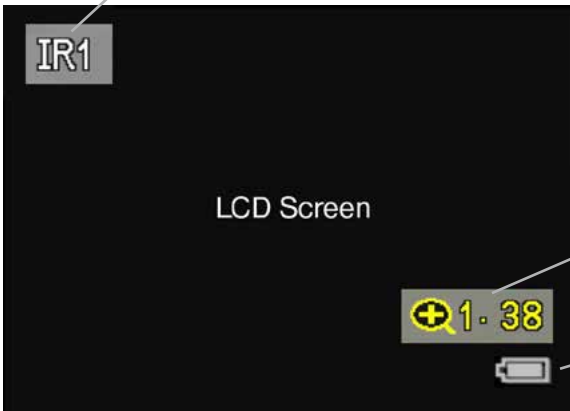


IR lygis

IR lygis	Naktinis atstumas	Energijos sąnaudos (Valanda)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Ekrano informacija

IR ryškumo lygių indikatorius (1-7). Kuo didenis, tuo didesnis ryškumas.



Priartinimo lygio indikatorius. 1= 3X / 2= 6X

Baterijos įkrovos lygis

Trikčių šalinimas

Prietaisas neįsijungia:

- Jeigu prietaisas neįsijungia, įsitinkite, kad baterijos nėra išsikrovusios ir yra teisingai įdėtos. Pakeiskite išsikrovusias baterijas arba teisingai įdėkite baterijas. Naudokite tik šarmines baterijas.

Prastas vaizdas:

- Jeigu nešiojate akinius, nenusiimkite jų naudodamiesi prietaisu.
- Naktį stebėdami įsitinkite, kad įjungtas IR (infraraudonųjų spindulių) ryšys. Kuo tamsesnė aplinka, tuo didesnis infraraudonųjų spindulių apšvietimas.
- Fokusuokite vaizdą lėtai sukdami priekyje po apačią esantį fokusavimo ratuką. Įsitinkite, kad vaizdas sufokusuotas.

Techninė priežiūra / valymas

Prieš valymą atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio (ištraukite baterijas)! Prietaiso išorę valykite tik sausa šluoste. Nenaudokite valymo skysčio, priešingu atveju galite pažeisti elektronines dalis. Apsaugokite prietaisą nuo dulkių ir drėgmės! Jeigu nenaudosite prietaiso ilgą laiką, ištraukite baterijas!

EB atitikties deklaracija



Įmonė „Bresser GmbH“ atitikties deklaraciją parengė pagal taikomas gaires ir atitinkamus standartus: www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

UTILIZAVIMAS



Pakavimo medžiagas utilizuokite pagal medžiagos rūšį. Dėl informacijos apie tinkamą utilizavimą kreipkitės į atliekų tvarkymo tarnybą arba aplinkosaugos tarnybą.



Nemeskite elektros prietaisų į buitinių atliekų konteinerius!

Remiantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros bei elektroninės įrangos atliekų ir jos atitikmeniu nacionalinėje teisėje, elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti renkamos atskirai ir perdirbamos aplinkai nekenksmingu būdu.



Baterijų ir akumuliatorių negalima utilizuoti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Pagal įstatymą, panaudotas baterijas bei akumulatorius privalote grąžinti, tai galite padaryti nemokamai prekybos centruose arba artimiausiose tokių atliekų surinkimo vietose (pavyzdžiui, parduotuvėse arba tokių atliekų surinkimo punktuose). Baterijos ir akumuliatoriai yra pažymėti perbrauktos šiukšlių dėžės ženklu ir cheminiu teršalo simboliu, „Cd“ reiškia kadmį, „Hg“ – gyvsidabrij, „Pb“ – šviną.



Cd¹



Hg²



Pb³

PRIEŽIŪRA IR GARANTIJA:

Šiam prietaisui mes suteikiame 5 metų garantiją nuo pirkimo datos. Pirkimo čekį saugokite kaip įrodymą. Mūsų produktas buvo pagamintas pagal naujausius gamybos metodus ir atlikta jo tiksli kokybės kontrolė.

Priežiūros centras

Kilus klausimams apie produktą ir esant galimiems skundams, susisiekite su priežiūros centru. Apmokyti darbuotojai mielai Jums padės. Priežiūros karštosios linijos veikimo principas yra toks: jei būtina garantinė paslauga (remontas arba keitimas), priežiūros darbuotojas Jums nurodo grąžinimo adresą.

Priežiūros karštoji linija: service.lidl@bresser.de

Trūkumų šalinimas ir grąžinimas

Garantijos metu mes nemokamai pašalinsime galimas medžiagų arba gamybos klaidas. Garantinės paslaugos neteikiamos esant trūkumams, kilusiems dėl naudotojo kaltės arba netinkamo naudojimo, jei prietaisą bandė remontuoti neįgalieji tretieji asmenys. Jeigu būtina produktą remontuoti arba keisti, priežiūros centro darbuotojas Jums nurodys grąžinimo adresą.

Grąžinimo atveju atkreipkite dėmesį:

- kad prekę išsiųstumėte ją kruopščiai supakavę. Esant galimybei, naudokite originalią pakuotę.
- Užpildykite grąžinimo pranešimą ir jį pridėkite prie savo pirkimo čekio kopijos.

Grąžinimo pranešimas

Proceso Nr.*:

Produkto pavadinimas:

Trumpas klaidos aprašymas:

Pavardė, vardas:

Pašto kodas, miestas:

Gatvė, namo Nr.:

Tel.:

Pirkimo data:

Parašas:

*nurodo priežiūros centras

O ovom uputstvu



Pre korišćenja uređaja pažljivo pročitajte bezbednosne napomene i uputstvo za upotrebu.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu radi ponovnog kasnijeg korišćenja. U slučaju prodaje ili predaje uređaja, svakom sledećem vlasniku/korisniku treba predati i uputstvo za upotrebu.

Opšta upozorenja



OPASNOST!

Deca mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom. Materijale za pakovanje (plastične kese, gumene trake itd.) držati dalje od dece! Postoji OPASNOST OD GUŠENJA!

Ne izlažite uređaj visokim temperaturama. Koristiti samo preporučene baterije. Ne kratkospajati uređaj i baterije niti ih bacati u vatru! Prevelika toplota i nepravilno rukovanje mogu izazvati kratke spojeve, požare, pa čak eksplozije!



OPASNOST OD POŽARA!

Uređaj nemojte izlagati - naročito objektivne - direktnoj sunčevoj svetlosti! Koncentrisanom svetlošću se mogu izazvati požari.



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Ovaj uređaj sadrži elektronske delove koji za rad koriste izvor struje (baterije). Nikada ne ostavljajte decu da rukuju uređajem bez nadzora! Korišćenje sme da se vrši samo onako kako je opisano u uputstvu, u suprotnom postoji OPASNOST od STRUJNOG UDARA!



OPASNOST OD NAGRIZANJA KISELINOM!

Iscurela baterijska kiselina može dovesti do nagrizanja kiselinom! Izbegavajte kontakt baterijske kiseline sa kožom, očima i sluzokožom. Ako dođete u kontakt sa kiselinom, odmah isperite pogođena područja sa dosta vode i potražite medicinsku pomoć.



NAPOMENA!

Nemojte rastavljati uređaj! U slučaju kvara, kontaktirajte vašeg prodavca. On će kontaktirati servisni centar i, ako je potrebno, može da pošalje uređaj na popravku.

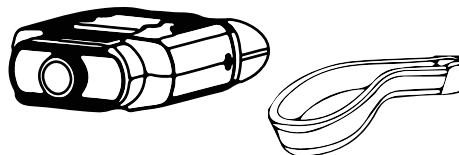
Koristiti samo preporučene baterije. Uvek zamenite slabe ili istrošene baterije novim kompletom baterija punog kapaciteta. Ne koristite baterije različitih marki, tipova ili različitih kapaciteta. Izvadite baterije iz uređaja ako se ne koristi duže vreme!



ZAŠTITA privatnosti!

Dvogled je namenjen za privatnu upotrebu. Obratite pažnju na privatnost svojih sugrađana - sa ovim uređajem, npr. ne gledajte u stanove!

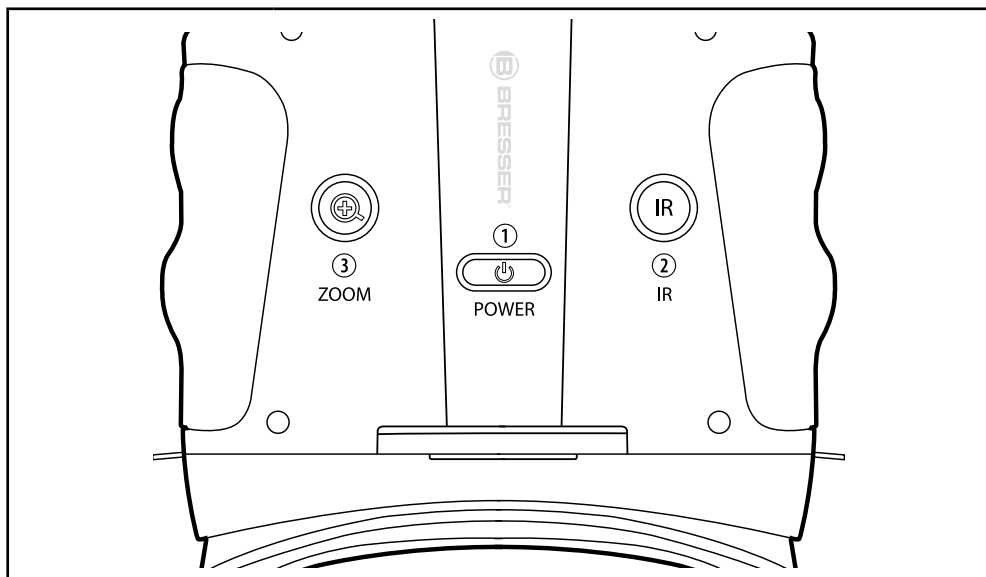
Obim isporuke



Uređaj za noćno posmatranje, kaiš za nošenje, torba za nošenje, uputstvo za upotrebu

Potrebno je 6 AA / LR6 baterija (uključeno u obim isporuke).

Pregled delova

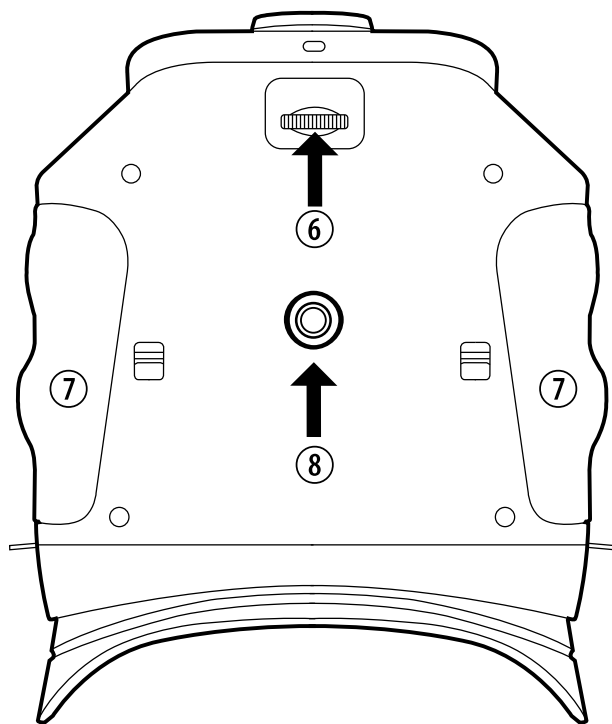


① POWER	Pritisnite duže za uključivanje i isključivanje.
② IR	IR pritisnuti za 7 nivoa osvetljenosti (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) kada se koristi noću.
③ ZOOM	Pritisnite ZOOM za uvećanje. Maksimalni zum je 6X (3X normalan + 2X digitalan). Kada dostignete 6X, ponovo pritisnite ZOOM da biste vratili na 3X.
④ Vidno polje ⑤ Kuka za kaiš za nošenje	

⑥ Toččić za izoštravanje

⑦ Odeljak za baterije

⑧ Priključak za stativ

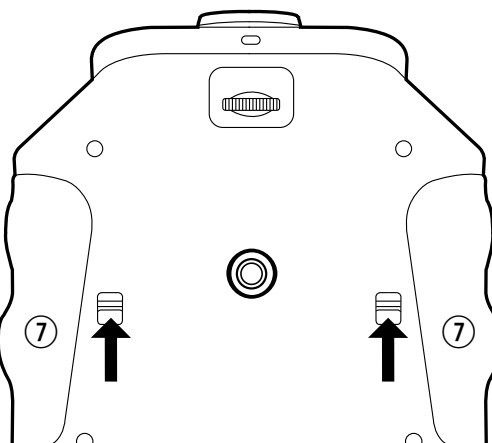


Umetanje baterija

(1) Otvorite odeljak za baterije.

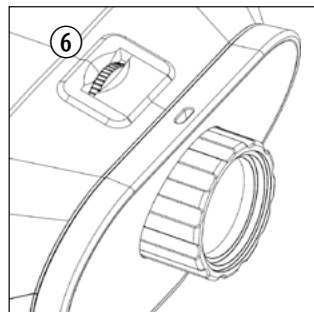
(2) Stavite 6 AA alkalnih baterija. Prilikom umetanja obratite pažnju na pravilan polaritet + i -.

(3) Zatvorite odeljak za baterije.



Uključivanje uređaja

- (1) Držite pritisnuto dugme POWER da biste uključili uređaj. Čim se uređaj uključi, pogledajte na LCD ekran.
- (2) Podesite izoštravanje na točkiću koji se nalazi na dnu uređaja sa prednje strane.
- (3) Prilikom noćnog osmatranja, aktivirajte infracrveno osvetljenje pritiskom na IR dugme. Povećajte osvetljenje pritiskom na dugme više puta.
Postoji 7 nivoa osvetljenosti (0> 1> 2> 3> 4> 5> 6> 7> 0 ...)
- (4) Dužim pritiskom na dugme POWER isključujete uređaj.

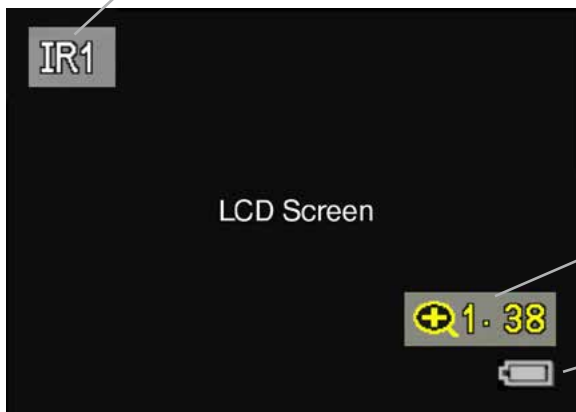


ИР НИВО

ИР ниво	Ноћна удаљеност	Потрошња струје (час)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Informacije o ekranu

Indikator nivoa IC osvetljenosti (1-7).
Što je broj veći, to je svetlije.



Indikator nivoa zumiranja
1= 3X / 2= 6X

Status baterije

Rešavanje problema

Uređaj se ne uključuje:

- Ako se uređaj ne može uključiti, proverite da li su uzrok neispravne ili nepravilno umetnute baterije. Zamenite neispravne baterije ili pravilno umetnite baterije. Koristite samo alkalne baterije.

Loša slika:

- Ako nosite naočare, držite naočare dok koristite uređaj.
- Za nožno osmatranje proverite da li je uključen ИЦ (инфрацрвени). Што је окружење тамније, то је веће инфрацрвено осветљење.
- Izoštrite postepenim okretanjem točkica za izoštravanje koji se nalazi na dnu uređaja sa prednje strane. Uverite se da je izoštreno.

Održavanje/čišćenje

Pe čišćenja odvojite uređaj sa izvora napajanja (izvadite baterije)! Uređaj čistite suvom krpom samo spolja. Nemojte koristiti tečnost za čišćenje kako bi se izbegla oštećenja na elektronici. Zaštitite uređaj od prašine i vlage! Izvadite baterije iz uređaja ako se ne koristi duže vreme!

EC izjava o usaglašenosti



"EC izjava o usaglašenosti" u skladu sa primenljivim direktivama i odgovarajućim standardima je sačinjena od strane Bresser d.o.o.. Kompletan tekst EC izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

ODLAGANJE NA OTPAD



Materijal za pakovanje prema vrsti odložiti na otpad. Informacije o pravilnom odlaganju na otpad možete dobiti od komunalne službe za odlaganje otpada ili od nadležnih organa za zaštitu životne sredine.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad! U skladu sa Evropskom direktivom 2002/96/EC o električnom i elektronskom otpadu i njene implementacije u nacionalni zakon, korišćeni električni uređaji se moraju odvojeno prikupljati i predati za reciklažu na ekološki prihvatljiv način.



Baterije i akumulatori se ne smeju odlagati preko kućnog otpada. Po zakonu ste obavezni da korišćene baterije i akumulatore posle korišćenja besplatno vratite ili na našem prodajnom mestu, ili u neposrednoj blizini (npr. u prodavnici ili na mestima za prikupljanje komunalnog otpada). Baterije i akumulatori su označeni precrtanim simbolom kante za smeće, kao i hemijskim simbolom štetne materije, „Cd” označava kadmijum, „Hg” označava živu i „Pb” označava olovo.



Cd¹



Hg²



Pb³

GARANTNI LIST

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija
Tel. 0800-300-199,
E-mail: kontakt@lidl.rs

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Digitalni uređaj za noćno osmatranje
Model:	3x20
Serijski broj:	IAN: 365067 (Art.No.: 9677480)
Proizvođač:	Bresser GmbH, Gutenbergstr. 2, 46414 Rhede, Nemačka, Tel.: 00 800 - 63 43 70 00, E-Mail: service.serbia@bresser.de
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Servis

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: **0800-300-199**
- pošaljete e-mail na: **kontakt@lidl.rs**
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Par šo lietošanas instrukciju



Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet drošības norādījumus un lietošanas instrukcijas.

Saglabājiet šo instrukciju vēlākai izmantošanai. Ja ierīce tiek pārdota vai nodota citam lietotājam, lietošanas instrukcija arī jānodod jaunajam ierīces īpašniekam/lietotājam.

Vispārīgs brīdinājums



BĪSTAMI!

Bērni ierīci drīkst lietot tikai pieaugušo uzraudzībā. Iepakojuma materiālu, piemēram, plastmasas maisus un gumijas lentes, glabājiet bērniem nepieejamā vietā, jo šie materiāli var izraisīt nosmakšanas risku.

Nepakļaujiet ierīci augstai temperatūrai. Izmantojiet tikai ieteicamās baterijas. Neizraisiet ierīces vai bateriju īssavienojumu; nemetiet tos atklātā liesmā. Pārmērīgs karstums vai nepareiza apiešanās var izraisīt īssavienojumu, aizdegšanos vai sprādzienu.



AIZDEGŠANĀS RISKS!

Nenovietojiet ierīci, īpaši objektīvu, tiešos saules staros. Gaismas koncentrācija var izraisīt aizdegšanos.



ELEKTROTRIECIENA RISKS!

Šī ierīce satur elektroniskas daļas, kas darbojas, izmantojot barošanas avotu (baterijas). Bērni ierīci drīkst lietot tikai pieaugušo uzraudzībā. Izmantojiet šo ierīci, tikai kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā, pretējā gadījumā pastāv elektrotrieciena risks.



ĶĪMISKO APDEGUMU RISKS!

Noplūdusi baterijas skābe var izraisīt ķīmiskos apdegumus. Nepieļaujiet baterijas skābes saskari ar ādu, acīm un gļotādu. Ja notikusi saskare, nekavējoties skalojiet skarto vietu ar lielu daudzumu tekoša ūdens un meklējiet medicīnisko palīdzību.



PIEZĪME!

Neizjauciet šo ierīci. Bojājumu/defektu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju. Izplatītājs sazināsies ar servisa centru un pēc nepieciešamības nosūtīs ierīci labošanai.

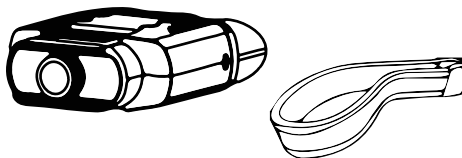
Izmantojiet tikai ieteicamās baterijas. Vienmēr nomainiet vājas vai tukšas baterijas ar jaunu, pilnu bateriju komplektu ar pilnu ietilpību. Neizmantojiet atšķirīgu zīmolu vai ietilpības baterijas. Ja ierīce netiek ilgstoši izmantota, baterijas ir jāatvieno no ierīces.



Privātuma AIZSARDZĪBA!

Binoklis ir paredzēts tikai privātai lietošanai. Lūdzu, ievērojiet citu cilvēku privātumu. Piemēram, neizmantojiet šo ierīci, lai ielūkotos svešos mājokļos.

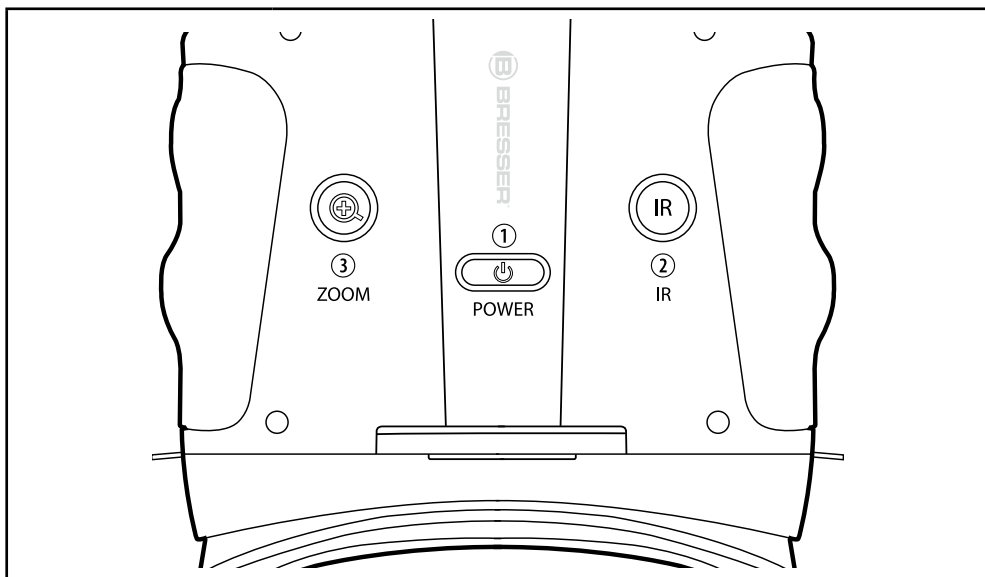
Piegādes saturs



Nakts redzamības ierīce, kakla siksnā, pārnēsāšanas koferis, lietošanas instrukcija

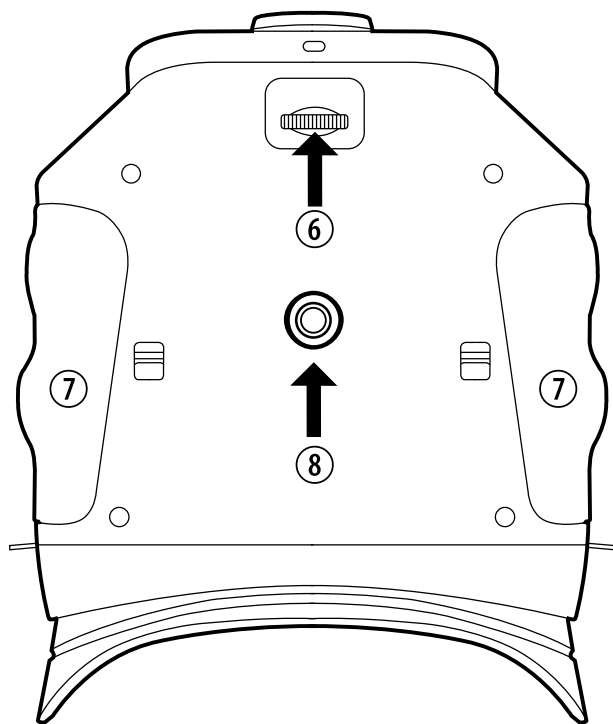
Nepieciešamas 6x AA / LR 6 baterijas (iekļ. piegādes komplektā).

Detaju pārskats



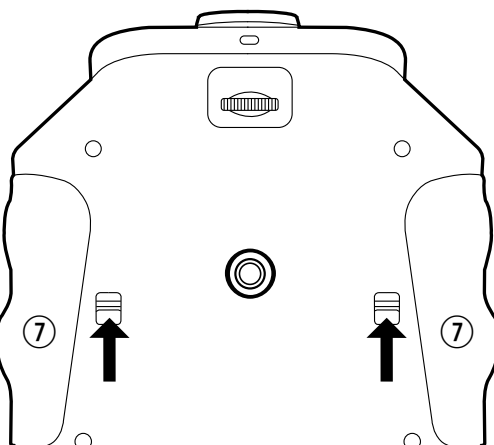
① BAROŠANA	Ilga nospiešana, lai ieslēgtu vai izslēgtu.
② IR	Lai regulētu 7 līmeņu spilgtumu (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...), nospiediet IR , izmantojot binokli naktī.
③ TĀLUMMAIŅA	Nospiediet ZOOM , lai veiktu tālummaiņu vairākos līmeņos. Maksimālā tālummaiņa ir 6X (3X parasta + 2X digitāla). Sasniedzot 6X, turpiniet spiest ZOOM , lai atgrieztos uz 3X.
④ Redzamības lauks ⑤ Siksnas āķis	

- ⑥ Fokusa ritenītis
- ⑦ Bateriju nodalījums
- ⑧ Trijkāja balsts



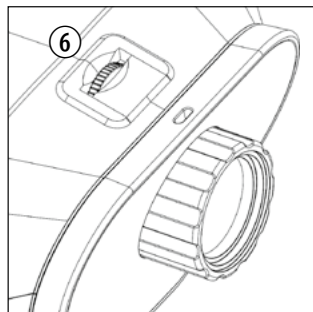
Bateriju uzstādīšana

- (1) Atveriet vāciņu.
- (2) Ievietojiet 6x AA sārma baterijas. Ievietojot baterijas, pievērsiet uzmanību pareizai polaritātei + un -.
- (3) Aizveriet bateriju nodalījumu.



Ierīces ieslēgšana

- (1) Lai ieslēgtu binokli, ilgstoši nospiediet pogu POWER (Barošana). Kad ierīce ir ieslēgta, ielūkojieties LCD ekrānā.
- (2) Pielāgojiet fokusu, pagriežot fokusa ritenīti priekšējā apakšējā daļā.
- (3) Nakts lietošanai ieslēdziet infrasarkano gaismu, spiežot pogu IR. Spilgtuma palielināšana, vairākkārt spiežot pogu. Ir 7 spilgtuma līmeņi (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Ilgstoši nospiediet pogu POWER, lai izslēgtu ierīci.

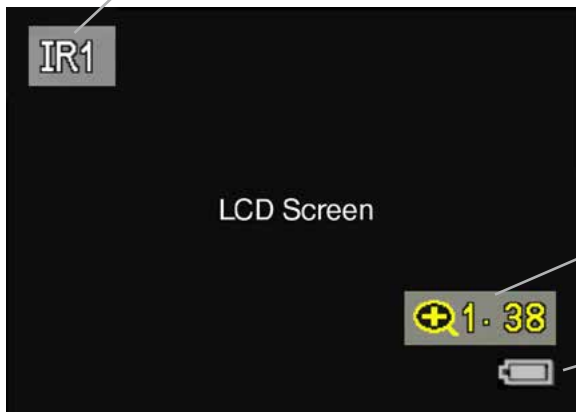


IR līmenis

IR līmenis	Nakts distance	Elektrības patēriņš (Stunda)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Informācijas attēlošana

IR līmeņu norādīšana (1-7). Lielāks spilgtāks.



Norāda tālummaiņu līmeņos. 1= 3X / 2= 6X

Baterijas statuss

Problēmu novēršana

Ierīces izslēgšana.

- Ja binokli neizdodas ieslēgt, pārbaudiet, vai nav bojātu, neievietotu vai nepareizi uzstādītu bateriju. Ievietojiet vai uzstādiet baterijas pareizi. Lūdzu, izmantojiet tikai sārma baterijas.


Slikta kvalitātes attēls.

- Ja Jūs lietojat brilles, lūdzu, tās nenoņemiet, izmantojot binokli.
- Nakts novērošanai pārliecinieties, vai IR (infrasarkanais) ir ieslēgts. Jo tumšāka vide, jo augstāks ir infrasarkanais apgaismojums.
- Pielāgojiet fokusu, lēni pagriežot fokusa ritenīti binokļa priekšējā, apakšējā daļā. Pārliecinieties, vai tas ir fokusēts.

NORĀDĪJUMI par tīrīšanu


Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no barošanas avota (izņemiet baterijas)! Ierīces tīrīšanai no ārpuses izmantojiet tikai sausu lupatiņu. Lai izvairītos no elektronikas sabojāšanas riska, tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas šķidrumus. Tīriet okulārus un/vai objektīvus tikai ar mīkstu lupatiņu bez plūksnām (piemēram, mikrošķiedras auduma lupatiņu). Lai novērstu objektīvu saskrāpēšanas risku, veiciet tikai maigu spiedienu ar tīrīšanas lupatiņu. Aizsargājiet ierīci no putekļiem un mitruma. Uzglabājiet tikai komplektācijā iekļautajā somiņā vai pārvadāšanas iepakojumā. Ja ierīce netiek ilgstoši izmantota, baterijas ir jāatvieno no ierīces.


EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA


 Bresser GmbH ir izdevis atbilstības deklarāciju saskaņā ar piemērojamām vadlīnijām un atbilstošajiem standartiem. Pilns EK atbilstības deklarācijas teksts ir atrodams šādā interneta adresē:

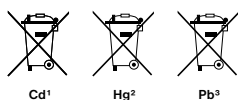
www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

Utilizācija

 Utilizējiet iepakojuma materiālus atkarībā no to veida, piemēram, papīru vai kartonu. Saņemieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai vides pārvaldi, lai iegūtu informāciju par pareizu atkritumu utilizāciju.

 Neizmetiet elektroniskās ierīces kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem!
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta Direktīvu 2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ar tās pielāgojumu Vācijas tiesību aktiem, izmantotās elektroniskās ierīces ir jāvāc atsevišķi un jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā.

 Saskaņā ar noteikumiem par baterijām un atkārtoti uzlādējamām baterijām to izmešana parastos mājāsaimniecības atkritumos ir nepārprotami aizliegta. Lūdzu, utilizējiet izlietotās baterijas saskaņā ar likumu – vietējā savākšanas punktā vai pie mazumtirgotājiem. Bateriju izmešana sadzīves atkritumos ir Bateriju direktīvas pārkāpums. Baterijas, kas satur toksīnus, ir marķētas ar zīmi un ķīmisko simbolu. „Cd” = kadmījs, „Hg” = dzīvsudrabs, „Pb” = svins.



SERVISS UN GARANTIJA

Uz šo ierīci attiecas 5 gadus ilga garantija, sakot no iegādes datuma. Lūdzu, saglabājiet kvīti kā iegādes pierādījumu. Mūsu produkti tiek ražoti, izmantojot jaunākās ražošanas metodes, un tiem tiek veikta stingra kvalitātes kontrole.

Servisa centrs

Lūdzu, sazinieties ar servisa centru, ja rodas pretenzijas vai jautājumi par produktu. Mūsu apmācītais personāls ar prieku palīdzēs. Servisa zvanu centra informācija ir norādīta zemāk. Ja nepieciešams iesniegt garantijas prasību (remontam vai apmaiņai), mūsu apkalpojošais personāls jums sniegs atdošanas adresi.

Apkalpošanas zvanu centrs: service.lidl@bresser.de

Defektu labošana un preču atdošana

Mēs veiksīm jebkura materiāla vai ražošanas defekta labošanu bezmaksas garantijas perioda laikā. Garantija neattiecas uz kļūmēm, kas radušās lietotāja nodarīta kaitējuma vai nepareizas lietošanas dēļ, neatļautu trešo personu veikta remonta vai līdzīgu darbību dēļ. Ja nepieciešams veikt remontu vai apmainīt produktu, mūsu apkalpošanas centra darbinieki jums sniegs atdošanas adresi.

Preču atdošanas gadījumā, lūdzu, ievērojiet šādus nosacījumus.

- Pārlicinieties, vai prece ir kārtīgi iepakota. Ja iespējams, izmantojiet oriģinālo iepakojumu.
- Aizpildiet garantijas formu, pievienojiet kvīts kopiju un produktu, kuru vēlaties atdot.

Preču atdošanas veidlapa

Darījuma nr.*:

Produkta nosaukums:

Īss defekta apraksts:

Uzvārds, vārds:

Pasta indekss/pilsēta:

Iela/mājas nr.:

Tālruna numurs:

Iegādes datums:

Paraksts:

*piegādās servisa centrs

Informacje dotyczące niniejszej instrukcji



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi.

Instrukcję tę należy zachować w celu wykorzystania w późniejszym czasie. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia należy dołączyć do niego instrukcję tak, aby mógł z niej korzystać kolejny posiadacz/użytkownik.

Ogólne wskazówki ostrzegawcze



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Dzieci mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem dorosłych. Materiały opakowaniowe (torby plastikowe, taśmy gumowe itp.) trzymać z dala od dzieci! **NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!**

Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur. Używać tylko zalecanych baterii. Nie zwierać urządzenia ani baterii, ani nie wrzucać ich do ognia! Zbyt wysoka temperatura i niewłaściwe posługiwanie się urządzeniem mogą spowodować zwarcie, pożar, a nawet wybuch!



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

Nie wystawiać urządzenia – a szczególnie soczewek – na bezpośrednie promieniowanie słoneczne! Skupienie promieni świetlnych może spowodować pożar.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Niniejsze urządzenie zawiera elementy elektroniczne, zasilane ze źródła prądu (baterii). Podczas pracy z urządzeniem nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru! Korzystanie jest dozwolone tylko zgodnie z instrukcją obsługi, w przeciwnym razie zachodzi **NIEBEZPIECZEN-**

STWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!



NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA CHEMICZNEGO!

Wyciekający elektrolit może spowodować oparzenia chemiczne! Unikać kontaktu elektrolitu ze skórą, oczami i śluzówką. W razie kontaktu z elektrolitem natychmiast spłukać miejsce kontaktu dużą ilością czystej wody i udać się do lekarza.



WSKAZÓWKA!

Nie rozmontowywać urządzenia! W przypadku uszkodzenia należy zwrócić się do swojego dystrybutora. Skontaktuje się on z centrum serwisowym i może ewentualnie odesłać urządzenie do naprawy.

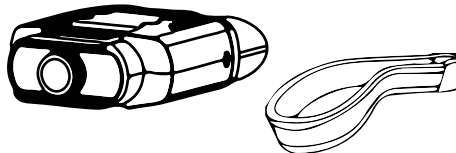
Używać tylko zalecanych baterii. Słabe lub zużyte baterie należy wymienić na całkowicie nowy zestaw w pełni naładowanych baterii. Nie stosować baterii różnych producentów, różnych rodzajów lub różniących się pojemnością. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie!



OCHRONA prywatności!

Lornetka jest przeznaczona do użytku prywatnego. Należy zwracać uwagi na sferę prywatności sąsiadów – na przykład nie zaglądać za pomocą tego urządzenia do mieszkań!

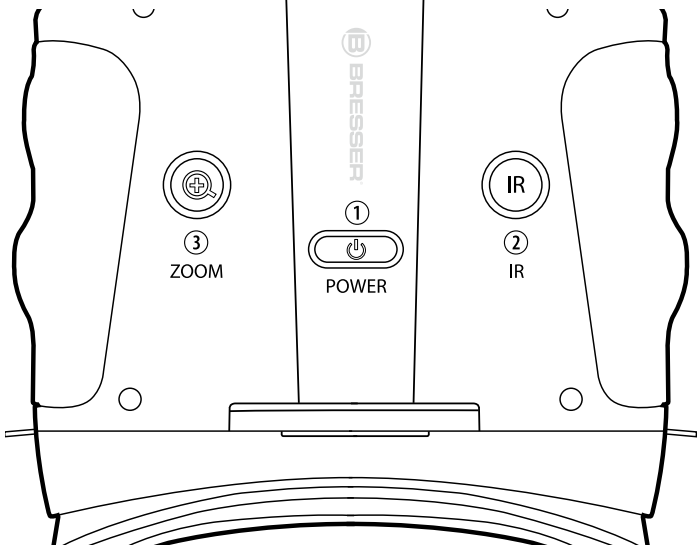
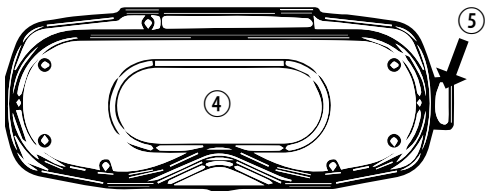
Zakres dostawy



Noktowizor, pasek, saszetka, instrukcja obsługi

Potrzebnych jest 6 baterii typu AA / LR6 (nie ma w komplecie).

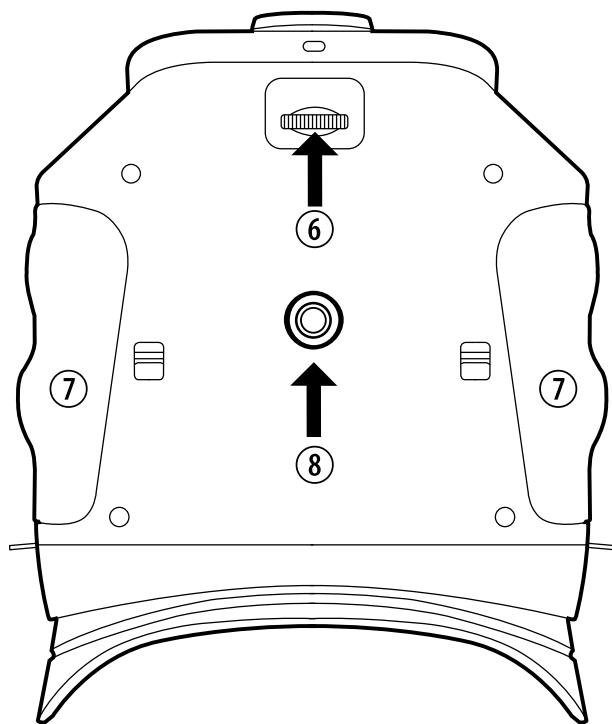
Przegląd części

	
① POWER	Wcisnąć i przytrzymać dłużej w celu włączenia/wyłączenia.
② IR	Nacisnąć IR , aby ustawić jeden z 7 stopni jasności (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) w przypadku używania w nocy.
③ ZOOM	Nacisnąć ZOOM w celu powiększenia. Maksymalne powiększenie wynosi 6x (3x normalnie + 2x cyfrowo). Po uzyskaniu powiększenia 6x, nacisnąć ponownie ZOOM , aby powrócić do powiększenia 3x.
④ Pole widzenia ⑤ Zaczep do paska	

⑥ Pokrętko regulacji ostrości

⑦ Komora na baterie

⑧ Złącze statywu

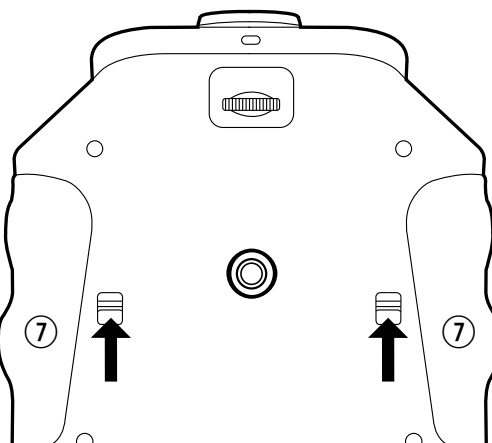


Wkładanie baterii

(1) Otworzyć komorę na baterie.

(2) Włożyć 6 baterii alkalicznych AA. Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii + oraz -.

(3) Zamknąć komorę na baterie.



Włączanie urządzenia

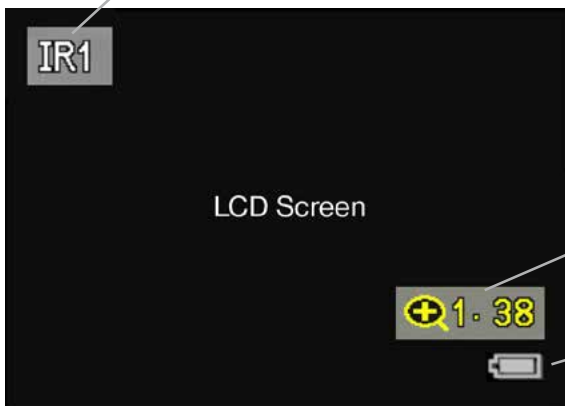
- (1) Aby włączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać przycisk POWER. Gdy urządzenie się włączy, można spojrzeć na wewnętrzny ekran LCD.
- (2) Wyregulować ostrość pokrętkiem znajdującym się z przodu od spodu.
- (3) W przypadku obserwacji nocnej włączyć oświetlenie podczerwone, naciskając przycisk IR. Jasność można zwiększać przez naciskanie przycisku.
Dostępnych jest 7 stopni jasności (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Dłuższe przytrzymanie przycisku POWER wyłącza urządzenie.

Przykład używania stopni jasności IR

Stopień IR	Odległość w nocy	Pobór prądu (godz.)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5.3
IR4	120M	3.6
IR5	130M	2
IR6	140M	1.67
IR7	150M	1.5

Informacje na ekranie

Wskaźnik stopnia jasności IR (1-7).
Im wyższy, tym jaśniejszy obraz.



Wskaźnik stopnia powiększenia
1= 3x / 2= 6x

Stan akumulatora

Usuwanie usterek

Nie można włączyć urządzenia:

- Jeżeli nie można włączyć urządzenia, sprawdzić, czy przyczyną nie są zużyte lub nieprawidłowo włożone baterie. Wymienić zużyte baterie lub włożyć baterie w prawidłowy sposób. Używać tylko baterii alkalicznych.


Zakłócony obraz:

- Osoby noszące okulary muszą używać urządzenie w okularach.
- W przypadku obserwacji nocnej należy włączyć podczerwień (IR). Im ciemniejsze otoczenie, tym większe oświetlenie podczerwone jest potrzebne.
- Ustawić ostrość, obracając powoli pokrętkę regulacji ostrości znajdującym się z przodu od spodu. Upewnić się, że ostrość jest właściwa.


Konserwacja/czyszczenie


Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od źródła prądu (wyjąć baterie)! Czyścić urządzenie tylko z zewnątrz suchą szmatką. Nie używać płynów do czyszczenia, aby uniknąć uszkodzenia elementów elektronicznych. Chronić urządzenie przed kurzem i wilgocią! Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie!


DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

 „Deklaracja zgodności” zgodna ze stosowanymi dyrektywami i odpowiednimi normami została sporządzona przez Bresser GmbH. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

UTYLIZACJA

 Materiały, z których wykonano opakowanie, należy utylizować posortowane według rodzaju. Informacje na temat właściwej utylizacji uzyskują Państwo w komunalnym przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w urzędzie ds. ochrony środowiska.

 Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz przepisami prawa krajowego, które ją wdrażają, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

 Baterie nie mogą być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Konsument jest prawnie zobowiązany do oddawania baterii po zużyciu np do specjalnych kontenerów przeznaczonych na baterie. Zużyte baterie należy wyrzucać z sposób nie zagrażający środowisku naturalnemu i nie może być usuwane wraz z pozostałymi odpadami domowymi. Sprzedawca jest prawnie zobowiązany do odebrania zużytych baterii. Baterie zawierające szkodliwe substancje chemiczne są oznakowane znakiem „przekreślonego kosza” i jednym z chemicznych symboli Cd (= bateria zawiera kadm), Hg (= bateria zawiera rtęć), Pb (= bateria zawiera ołów).



SERWIS I GWARANCJA:

Na niniejsze urządzenie udzielamy gwarancji na 5 lat/a od daty zakupu. Należy zachować paragon jako dowód zakupu. Nasz artykuł wyprodukowany został zgodnie z najnowocześniejszymi metodami produkcji i poddany został dokładnej kontroli jakości.

Centrum serwisowe

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz ewentualnych reklamacji prosimy zwrócić się do centrum serwisowego. Przeszkoleni pracownicy chętnie udzielą Państwu pomocy. Numer telefonu gorącej linii serwisu podany jest poniżej. W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji (naprawy lub wymiany) pracownik serwisu poda Państwu adres, na który należy odesłać produkt.

E-Mail: service.lidl@bresser.de

Usuwanie wad oraz zwroty

W okresie obowiązywania gwarancji usuwamy bezpłatnie wszystkie ewentualne wady materiałowe oraz produkcyjne. Z gwarancji wyłączone są wady, które powstały z winy użytkownika lub w wyniku nieprawidłowego używania, prób naprawy urządzenia lub podobnych działań podejmowanych przez nieupoważnioną do tego osobę. W przypadku konieczności naprawy lub wymiany produktu pracownik serwisu poda Państwu adres, na który należy odesłać produkt.

W przypadku odsyłania produktu należy uwzględnić, co następuje:

- Artykuł odesłać starannie zapakowany. W miarę możliwości użyć oryginalnego opakowania.
- Wypełnić następujący formularz zwrotów i dołączyć go wraz z kopią paragonu do przesyłki.
- Po wymianie urządzenia lub ważnej części okres gwarancji rozpoczyna się ponownie.

Formularz zwrotów

Nr zdarzenia*:

Nazwa produktu:

Krótki opis usterki:

Nazwisko, imię:

Kod pocztowy i miejscowość:

Ulica i numer domu:

Telefon:

Data zakupu:

Podpis:

*podawany przez centrum serwisowe

O teh navodilih



Pred uporabo naprave skrbno preberite varnostne napotke in navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo shranite za morebitno ponovno uporabo v prihodnje. V primeru prodaje ali predaje naprave je treba navodila za uporabo posredovati vsakemu naslednjemu lastniku/uporabniku.

Splošni opozorilni napotki



NEVARNOST!

Otroci lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom. Embalažne materiale (plastične vrečke, gumice, itd.) zavarujte pred otroki! Obstaja NEVARNOST ZADUŠITVE!

Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam. Uporabljajte samo priporočene baterije. Na napravi ali baterijah ne povzročajte kratkega stika in jih ne mečite v ogenj! Prekomerna vročina in nepravilna uporaba lahko povzročita kratke stike, požare in celo eksplozije!



NEVARNOST POŽARA!

Naprave – še posebej leč – ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju! Zaradi snopa svetlobe lahko povzročite požar.



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDA-RA!

Ta naprava vsebuje elektronske dele, ki jih poganja električni vir (baterije). Pri ravnanju z napravo vedno imejte otroke pod nadzorom! Napravo lahko uporabljate le, kot je opisano v navodilih, sicer obstaja NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!



NEVARNOST RAZJED!

Iztekle baterije lahko povzročijo razjede! Preprečite stik kože, oči ali sluznice z baterijsko

kislino! V primeru stika s kislino prizadeto mesto takoj sperite z zadostno količino čiste vode in poiščite zdravniško pomoč.



NAPOTEK!

Naprave ne razstavljajte! V primeru okvare se obrnite na vašega specializiranega prodajalca. Ta bo stopil v stik s servisnim centrom in lahko napravo po potrebi pošlje v popravilo.

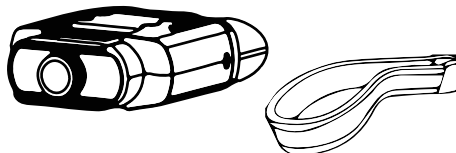
Uporabljajte samo priporočene baterije. Vedno zamenjajte šibke ali rabljene baterije s popolnoma novim kompletom polnih baterij. Ne uporabljajte baterij različnih znamk, tipov ali različnih zmogljivosti. Če naprave dalj časa ne uporabljate, iz nje odstranite baterije.



ZAŠČITA zasebnosti!

Daljnogled je namenjen zasebni uporabi. Spoštujte zasebnost soljudi – s to napravo na primer ne glejte v stanovanja!

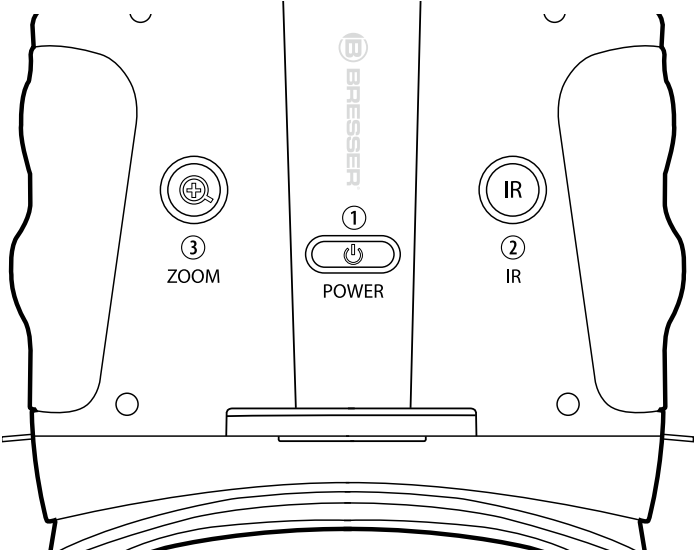
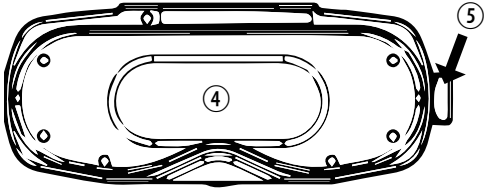
Vsebina kompleta



Naprava za nočno gledanje, jermen, torbica, navodila za uporabo

Naprava za delovanje potrebuje 6 baterij tipa AA/LR6 (priložene v kompletu).

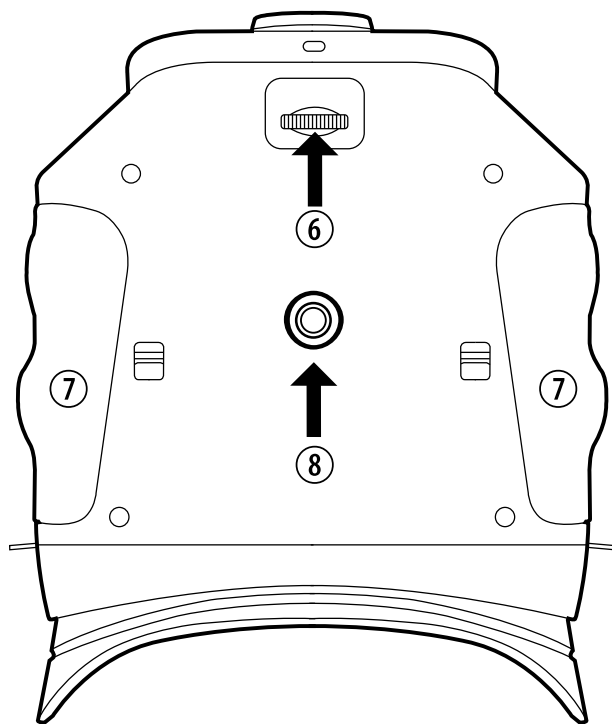
Pregled delov

	
① POWER	Držite pritisnjeno, da vklopite in izklopite napravo.
② IR	Pritisnite IR za 7 stopenj svetlosti (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...) v primeru uporabe ponoči.
③ ZOOM	Pritisnite ZOOM za povečavo. Največja poveča je 6x (3x običajna + 2x digitalna) Ko dosežete 6-kratno povečavo, še enkrat pritisnite ZOOM , da se vrnete na 3-kratno povečavo.
④ Vidno polje ⑤ Kavelj za jermen	

⑥ Kolesce za nastavitev ostrine

⑦ Predal za baterije

⑧ Priključek stativa

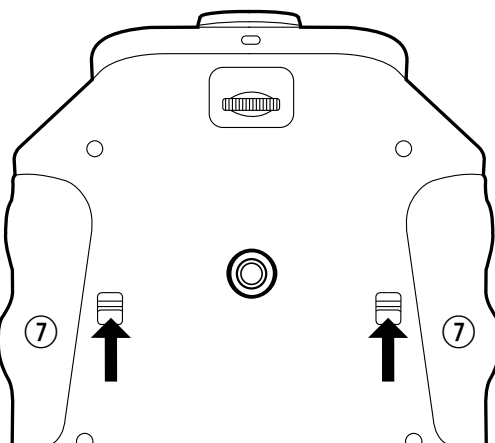


Vstavljanje baterij

(1) Odprite predal za baterije.

(2) Vstavite 6x AA alkalne baterije. Pri vstavljanju pazite na pravilno polariteto + in -.

(3) Zaprite predal za baterije.



Vklop naprave

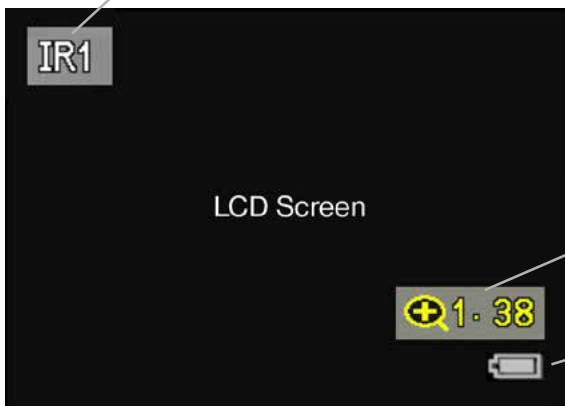
- (1) Držite pritisnjeno tipko POWER, da vklopite napravo. Ko se naprava vklopi, pogledajte v notranjost zaslona LCD.
- (2) Nastavite ostrino na kolescu spredaj na spodnji strani.
- (3) Pri opazovanju ponoči aktivirajte infrardečo osvetlitev tako, da pritisnete tipko IR. Svetlost povečate tako, da večkrat pritisnete tipko.
Na voljo je 7 stopenj svetlosti (0 > 1 > 2 > 3 > 4 > 5 > 6 > 7 > 0 ...)
- (4) Če dlje časa držite pritisnjeno tipko POWER, se naprava izklopi.

Primer uporabe pri infrardečih stopnjah osvetlitve

IR stopnje	Nočna razdalja	Poraba energije (h)
IR1	60M	16
IR2	80M	10
IR3	100M	5,3
IR4	120M	3,6
IR5	130M	2
IR6	140M	1,67
IR7	150M	1,5

Informacije na zaslonu

Prikaz IR stopenj osvetlitve (1-7). Večja je stopnja, večja je osvetlitev.



Prikaz stopenj povečave
1 = 3X/2 = 6X

Stanje baterije

Odpravljanje napak

Naprave ni mogoče vklopiti:

- Če naprave ni mogoče vklopiti, preverite ali morda vzrok leži v okvarjenih ali napačno vstavljenih baterijah. Zamenjajte okvarjene baterije ali pravilno vstavite baterije. Uporabite izključno alkalne baterije.

Slaba slika:

- Če nosite očala, jih nosite tudi med uporabo naprave.
- Pri nočnem opazovanju se prepričajte, da je vklopljena možnost IR (infrardeče). Temnejša je okolica, večja mora biti infrardeča osvetlitev.
- Nastavite ostrino s počasnim vrtenjem kolesca za nastavitve ostrine spredaj na spodnji strani. Prepričajte se, da je v središču.

Vzdrževanje/čiščenje

Pred čiščenje napravo ločite od vira napajanja (odstranite baterije)! Napravo očistite izključno s suho krpo. Ne uporabljajte čistilne tekočine, da preprečite poškodbe elektronike. Napravo zaščitite pred prahom in vlago! Če naprave dalj časa ne uporabljate, iz nje odstranite baterije.

ES-izjava o skladnosti



Izjava o skladnosti je v skladu z veljavnimi smernicami in ustreznimi standardi izdelala družba Bresser GmbH. Celotno besedilo ES-izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bresser.de/download/9677480/CE/9677480_CE.pdf

ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE



Embalazne materiale odstranite ločeno. Informacije o odstranjevanju med odpadke v skladu s predpisi dobite pri komunalnem podjetju ali uradu za okolje.



Električnih naprav ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način.



Baterij in akumulatorjev ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Zakonsko ste rabljene baterije in akumulatorje dolžni vrniti. Baterije lahko po uporabi brezplačno vrnete na prodajnem mestu ali v neposredni bližini (na primer v trgovinah ali na komunalnih zbirnih mestih). Baterije so označene s prekrižanim zabojem za odpadke in kemijskim simbolom onesnaževala, pri čemer »Cd« pomeni kadmij, »Hg« živo srebro in »Pb« svinec.



Cd¹



Hg²



Pb³

GARANCIJA IN SERVIS:

Za to napravo prevzemamo garancijo 5 let od datuma nakupa. Prosimo, da račun shranite kot dokazilo. Naš proizvod je izdelan po najnovejših proizvodnih metodah ter je podvržen natančni kontroli kakovosti.

Servisni center

V primeru vprašanj in morebitnih reklamacij prosimo stopite v kontakt s servisnim centrom. Izšolani sodelavci vam bodo z veseljem pomagali. Telefonska številka servisa je navedena v nadaljevanju. V kolikor bo potrebno koriščenje garancije (popravilo ali menjava), vam bo sodelavec iz servisa sporočil povratni naslov.

Stik za servis: service.lidl@bresser.de

Odprava napak in povratne pošiljke

V času garancije brezplačno odpravimo vse materialne ali proizvajalčeve napake. Iz garancije so izvzete okvare, ki so posledica krivdnega ravnanja ali nenamenske uporabe s strani uporabnika, če so na napravi bila izvedena popravila ipd. s strani tretjih, nepooblaščenih oseb. V kolikor bo potrebno popravilo ali menjava izdelka, vam bo sodelavec iz servisa sporočil povratni naslov.

Prosimo, da pri povratni pošiljki upoštevate naslednje:

- Pazite na to, da bo izdelek poslan skrbno zapakiran. Po možnosti uporabite originalno embalažo.
- Prosimo, izpolnite naslednji obrazec za povratno pošiljko ter ga skupaj z računom priložite povratni pošiljki.

Obrazec za povratno pošiljko

Št. postopka*:

Oznaka izdelka:

Kratek opis napake:

Priimek, ime:

Poštna št./kraj:

Ulica/hišna št.:

Telefon:

Datum nakupa:

Podpis:

*informacijo bo posredoval servisni center

BRESSER GmbH
Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany

BRESSER Service Center
Hotline: 00 800 - 63 43 70 00

GARANCIJSKI LIST

1. S tem garancijskim listom jamčimo Bresser GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Contact

BRESSER GmbH
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede · Germany

   @BresserEurope



Copyright 2021 © Bresser GmbH
Errors and technical changes reserved.
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.